PANERAI

CONTEMPORARY
COLLECTION

LUMINOR 1950 REGATTA
3 DAYS CHRONO FLYBACK
TITANIO
ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio.
In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci al seguente numero telefonico: +39 02 363138 oppure alla seguente casella di posta elettronica: officinepanerai@panerai.com

Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio watch.
In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone on the following number: +39 02 363138 or by e-mail at the following address: officinepanerai@panerai.com

Nome - Name

Indirizzo - Address

La boutique Panerai di Firenze ai primi del ‘900.

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano · 4

English · 20

Français · 36

Deutch · 52

Espanol · 69

日本語 · 86

Русский · 100

中文 · 117

LA STORIA

La Guido Panerai & Figlio, azienda fornitrice della Regia Marina Italiana, produceva a Firenze, fin dal 1860, strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico, che avevano legato indissolubilmente il nome Panerai alle esplorazioni marine, alla misura del tempo e allo sviluppo di uno specifico standard di qualità e sicurezza, requisito di base fondamentale delle forniture militari.

Officine Panerai cominciò a produrre orologi nel marzo 1938 con il Radiomir, un esemplare che ha contraddistinto le imprese di cui furono protagonisti gli incursori della Marina Militare che lo indossavano al polso.

Il Panerai Luminor è considerato un orologio storicamente importante, in virtù della robustezza e originalità del design; i pochi pezzi prodotti costituiscono, insieme ai primi Radiomir, alcune delle rarità del settore maggiormente ricercate dai collezionisti.

Dal 1993, Officine Panerai si è proposta ai mercati internazionali con i rinnovati modelli Luminor e Radiomir, diventando uno dei leader indiscussi nel segmento sportivo dell'alta orologeria.

Sfruttando le risorse messe a disposizione dalla Manifattura Panerai, vengono realizzati prodotti tecnologicamente all'avanguardia e affidabili; si tratta di orologi fabbricati con i criteri artigianali ereditati dalla tradizione del passato, testati per resistere anche a sollecitazioni di notevole intensità.

Gli orologi Panerai sono distribuiti attraverso un'iperselettiva rete internazionale di specialisti di alta orologeria, oltre alle boutique Panerai. Gli indirizzi sono disponibili sul sito www.panerai.com.

L'OROLOGIO PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO

Dal connubio tra Officine Panerai e il mondo della vela classica nasce il Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio, un cronografo con movimento automatico e tre giorni di riserva di carica, dotato di Regatta countdown, una funzione specificamente creata per la partenza delle regate.
La straordinaria semplicità d'uso della funzione Regatta countdown testimonia l'eccellenza dell'innovazione tecnica racchiusa nel nuovo calibro cronografico a carica automatica P.9100/R, interamente sviluppato e realizzato nella Manifattura a Neuchâtel.
Sul fondello, un ampio oblò in vetro zaffiro lascia intravedere il movimento P.9100/R, contraddistinto dal rotore che arma le molle dei due bariletti oscillando in entrambe le direzioni. Il fondello aperto consente di ammirare anche altri dettagli del raffinato movimento cronografico a innesto verticale, come la ruota a colonne e il bilanciere a inerzia variabile, che oscilla a 28.800 alternanze orarie.
Le lancette sono centrali e contraddistinte da colori diversi e ben riconoscibili, mentre quella arancione delle ore gira sul piccolo quadrante a ore tre, speculare a quello dei piccoli secondi. Il rehaut riporta non solo la scala di quindici minuti per il conto alla rovescia, con i cinque minuti finali contrassegnati in arancione, ma anche la scala tachimetrica espressa in nodi che consente di misurare la velocità della barca su una determinata distanza.

La cassa

La cassa di 47 mm dell'orologio Panerai Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio è realizzata in titanio satinato.
Il titanio utilizzato da Officine Panerai è leggero, resistente e ipoallergenico: le notevoli qualità fisiche, meccaniche e di resistenza alla corrosione lo hanno

reso uno dei metalli più apprezzati dell'alta orologeria, nonché un materiale di elezione per l'industria militare, aeronautica e aerospaziale. È molto utilizzato e offre il miglior compromesso di robustezza, resistenza alla corrosione, saldabilità e formabilità.
Per la costruzione della cassa, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione che garantiscono una finitura estetica eccezionale e la migliore resistenza in termini di assorbimento degli shock. Per ottimizzare l'affidabilità dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona viene serrata dal dispositivo proteggi-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa. La levetta mobile, montata sul supporto fissato alla cassa inciso con le lettere REG. T.M. (Registered trademark), presenta un piccolo cuscinetto rotante, che evita l'usura dell'estremità della leva a contatto con la corona, consentendo di tarare in maniera più efficiente la pressione assiale che si verifica tra le due parti.
Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso.
Alle ore 10 si trova il pulsante satinato con l'incisione "S" per le funzioni di avvio e arresto, alle ore 8 si trova il pulsante satinato con l'incisione "R/F" per le funzioni di azzeramento e di flyback, alle ore 4 si trova il pulsante satinato con superficie arancione per la funzione Regatta countdown.
Il fondello, serrato a vite, ha l'oblò in vetro zaffiro che consente di ammirare il meccanismo e le finiture tipiche dell'alta gamma. Sul retro della cassa sono riportati, mediante incisione, il numero della cassa, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura annua, il materiale e la profondità massima di impiego.
L'impermeabilità dell'orologio, indicata sul fondello dal simbolo , è garantita

fino a 10 bar che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm^2 a 100 metri di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il Suo orologio è dunque impermeabile fino a circa 100 metri.

Il quadrante

Il quadrante nero è il caratteristico quadrante a sandwich Panerai, composto da due placche sovrapposte, la superiore con indici e numeri traforati, quella inferiore ricoperta di uno strato luminescente.
Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di "Grado A". Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.
Piccoli secondi al 9, contatore delle ore cronografiche al 3. Lancette cronografiche centrali: lancetta blu dei secondi e lancetta arancione dei minuti.

Il cinturino

Il cinturino è realizzato in caucciù nero. È corredato da una fibbia trapezoidale in titanio satinato personalizzata Panerai.

Il movimento

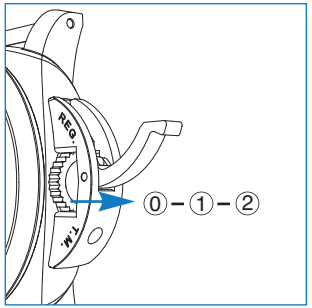
Meccanico a carica automatica, calibro Panerai P.9100/R, interamente realizzato da Panerai, 13¾ linee (31 mm), spessore 9.55 mm, 37 rubini, bilanciere Glucydur®, 28.800 alternanze/ora (4 Hz). Dispositivo antiurto Incabloc®. Riserva di carica di tre giorni, due bariletti in serie, azzeramento secondi. Ruota a colonne. 328 componenti.

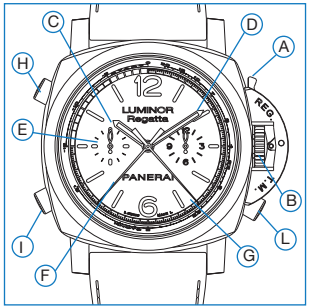
Il Suo orologio Panerai è corredato da un libretto dei certificati. I test effettuati sul Suo orologio Panerai sono previsti non solo per il movimento, ma anche per l'orologio nella sua totalità comprensivo di componenti. Panerai lavora per

il continuo miglioramento di ogni singola parte del Suo orologio e certifica che ogni componente soddisfi gli standard più severi dell'Alta Orologeria.

I marchi Glucydur®, Incabloc® e Super-LumiNova® non sono di proprietà di Officine Panerai

ISTRUZIONI PER L'USO
PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO





Carica dell'orologio

Il Suo orologio è dotato di un movimento meccanico a carica automatica con riserva di carica di 3 giorni.
Qualora l'orologio rimanesse fermo per un lungo periodo, si consiglia di ricaricarlo ruotando per alcuni giri in senso orario la corona di carica **(B)** mantenuta nella posizione iniziale, dopo aver sollevato la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona.

Regolazione dell'ora

1. Sollevare la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona ed estrarre la corona di carica **(B)** al secondo scatto **(posizione 2)**.
2. Regolare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona.

La regolazione rapida dell'ora si effettua estraendo la corona **(B)** al primo

scatto **(posizione 1)**. In questa posizione la lancetta delle ore **(C)** si muove in avanti o all'indietro a scatti di un'ora, senza che la lancetta dei minuti **(D)** si sposti.

Il dispositivo di azzeramento secondi

Il quadrantino dei secondi continui **(E)** è posizionato al 9. Estraendo la corona di carica **(B)** fino al secondo scatto **(posizione 2)** la lancetta dei piccoli secondi si posiziona immediatamente sullo zero. Il dispositivo di azzeramento secondi rappresenta un modo estremamente accurato di sincronizzare l'orologio con il segnale orario di riferimento.
Attenzione: nel momento in cui entra in funzione il dispositivo di azzeramentosecondi si azzera la lancetta dei secondi e si blocca il bilanciere. Se inavvertitamente la corona venisse estratta alla posizione 2, il conseguente azzeramento dei secondi richiederebbe di effettuare nuovamente la regolazione dell'ora.

Funzioni cronografiche

Oltre alle funzioni cronografiche tradizionali che permettono di rilevare il tempo trascorso, in minuti e secondi, di un corpo in movimento da un punto ad un altro, il Suo orologio è dotato della funzione flyback. Nata per usi militari, consente, una volta che il cronografo è stato avviato, di misurare più intervalli di tempo posti in successione continua. Un particolare dispositivo permette l'azzeramento e l'istantaneo riavvio dei contatori cronografici, agendo su un solo pulsante.
La riserva di carica del movimento P.9100/R corrisponde a 72 ore a funzioni cronografiche disattivate. Le funzioni cronografiche non sono garantite durante l' ultimo giorno di riserva di carica.

Pulsante di avvio/arresto delle funzioni cronografiche (H)

Premendolo, si aziona la lancetta dei secondi crono **(G)** e dopo 60 secondi quella dei minuti cronografici **(F)**.

Quando lo stesso pulsante **(H)** viene premuto nuovamente, le lancette relative alle funzioni cronografiche si arrestano.

Pulsante di azzeramento e flyback per le funzioni cronografiche (I)

Premendolo fermamente dopo aver arrestato le funzioni cronografiche, fa istantaneamente tornare a zero la lancetta dei minuti cronografici **(F)** e la lancetta blu dei secondi crono **(G)**. Premendolo fermamente dopo aver premuto una sola volta il pulsante **(H)**, permette l'azzeramento e l'istantaneo riavvio delle funzioni cronografiche per effettuare rilevazioni successive, senza che si renda necessario il precedente arresto del cronografo.

Lancetta centrale dei minuti cronografici (F)

È posta in posizione centrale sotto la lancetta dei secondi crono **(G)**. Misura i minuti trascorsi dall'inizio del rilevamento cronografico.

Lancetta centrale dei secondi crono (G)

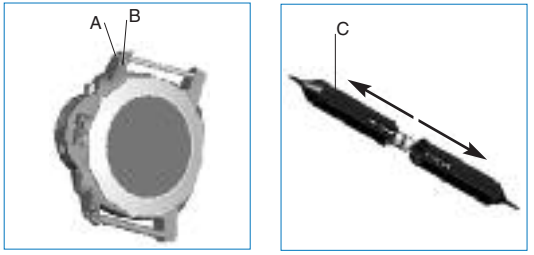
La lancetta blu dei secondi crono è posta in posizione centrale.
Misura i secondi trascorsi dall'inizio del rilevamento cronografico.

Funzione Regatta countdown (L)

La funzione Regatta countdown è stata specificamente creata per la partenza delle regate. La misurazione del conto alla rovescia è visualizzata mediante due lancette centrali, ed è comandata da un pulsante posto a ore 4.
La lancetta arancione dei minuti arretra di un minuto ad ogni scatto del pulsante, fino alla posizione desiderata in relazione alla durata del countdown: a questo punto basta premere il pulsante posto a ore dieci perché si attivi la funzione cronografica. Le lancette cominciano a muoversi, indicando minuti e secondi che mancano alla partenza e, quando il countdown è terminato, continuano a misurare i tempi, visualizzando così il tempo trascorso dal momento del via fino allo stop del cronografo.

Sostituzione del cinturino

Il Suo orologio adotta, per la sostituzione del cinturino, uno speciale dispositivo. Una coppiglia **(a)**, visibile sulla parte laterale di ogni ansa, può essere liberata agendo contemporaneamente su un pulsante **(b)**, collocato nella parte interna dell'ansa e sulla coppiglia stessa. Un apposito strumento **(c)**, fornito in dotazione nella scatola, consente di effettuare questa operazione con semplicità e precisione. Prima di effettuare la sostituzione, staccare le due parti dello strumento. Per completare la sostituzione, dopo aver reinserito la coppiglia agire sul pulsante interno **(b)**.



Sostituzione della fibbia

Il cacciavite fornito in dotazione con il Suo orologio consente di sostituire agevolmente la fibbia.
Per la sostituzione della fibbia si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o presso un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso e di conseguenza, per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

Impermeabilità

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.
Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza.
Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

Il movimento

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.
I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra –10°C e +60°C (14°F e 140°F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

Pulizia esterna

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il

proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale operazione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciacquare accuratamente l'orologio con acqua dolce. Si consiglia di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

Il cinturino

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce.
Per la sostituzione del cinturino e della fibbia, si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.
Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.
Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

Attenzione

Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del Suo orologio contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati
- Secondo cinturino di ricambio
- Strumento per la sostituzione del cinturino
- Cacciavite in acciaio

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- Servizio completo
- Servizio di manutenzione
  - con lucidatura (a seconda del modello)
  - senza lucidatura
- Controllo e regolazione della marcia
- Interventi esterni

Servizio completo

- Diagnostica del movimento
  - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
  - *Controllo del valore medio di marcia*
  - *Controllo delle funzioni*
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

Servizio di manutenzione

- Diagnostica del movimento
  - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
  - *Controllo del valore medio di marcia*
  - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

Lucidatura (su richiesta)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta
- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo (a seconda del modello)

Controllo e regolazione della marcia

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

Interventi esterni

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.

The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

HISTORY

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy. These instruments have indissolubly associated the name Panerai with marine exploration, time measurement and the development of a particular standard of quality and safety, a fundamental requirement for supplying the armed forces.

Officine Panerai began producing watches in March 1938 with the Radiomir, a model which played a part in the exploits of the commandos of the Italian Navy who wore it on their wrists.

The Panerai Luminor has been recognised as a historically important watch by virtue of the robustness and originality of its design; the small number of examples produced, together with the first Radiomir watches, are some of the rarities most sought-after by collectors in the field.

Since 1993, Officine Panerai has offered updated Luminor and Radiomir models on the international market, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

Making excellent use of the resources of the Panerai Manufacture, highly reliable, technologically avant-garde watches are being created; these are watches meeting the criteria of craftsmanship inherited from the traditions of the past, tested to resist extremely strong adverse influences.

Panerai watches are distributed through a highly selective international network of watch specialists as well as through the Panerai boutiques. The addresses are available on our website www.panerai.com.

THE PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO WATCH

From the union of Officine Panerai and the world of classic sailing the Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio watch was born. This is a chronograph with an automatic movement and a three-day power reserve, fitted with the Regatta countdown function, specifically created for yacht racing starts. The remarkable simplicity of using the Regatta countdown function is evidence of the excellence of the technical innovation achieved by the new P.9100/R, developed and produced entirely in the Manufacture in Neuchâtel.
On the back, a wide sapphire crystal window reveals the movement, with its rotor which winds the springs of the two barrels while oscillating in both directions. The open back also permits the admiration of other details of the sophisticated chronograph movement, with its column wheel and variable inertia balance which oscillates at 28,800 alternations/hour.
The chronograph hands are central and distinguished from each other by different, easily recognised colours, while the orange hand of the hours rotates within the small dial at three o'clock, mirroring the small seconds dial at nine o'clock. The flange carries not only the scale of up to 15 minutes for the countdown to the start, with the five final minutes picked out in orange, but also the tachymeter scale expressed in knots, which enable the speed of the yacht to be measured over a defined distance.

The case

The Panerai Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio watch has a 47 mm case made of brushed titanium.
The titanium used by Officine Panerai is light, strong and hypoallergenic: the remarkable physical, mechanical and corrosion resistant qualities of titanium

have made this metal one of the most valued in fine watchmaking, as well as a material of choice for the military, aeronautical and aerospace industries.
It is the most widely used and provides the best compromise between strength, corrosion resistance, weldability and mouldability.
In the construction of the case, Panerai has made use of techniques involving many complex working operations, which ensure an exceptional aesthetic finish and the best resistance in terms of shock absorption. To optimise the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring whose function is to control the degree of force with which the winding crown is locked by the device protecting the winding crown, which protects it from shocks and accidental breakage and helps ensure the water-resistance of the case. The moving lever is mounted in the bridge fixed to the case, which is engraved with the letters REG. and T.M. (Registered Trademark). The lever is terminated by a small rotating cushion-like component, which avoids wear at the end of the lever in contact with the crown, allowing the most effective setting of the axial pressure between the two parts.
The crystal is of sapphire, made of corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, resistant to abrasion and with anti-reflective treatment.
The brushed push-piece for the start and stop functions with the “S” engraving is at 10 o’clock, the brushed push-piece for the reset and flyback functions with the “R/F” engraving is at 8 o’clock and the Regatta countdown brushed push-piece with orange lacquered top is at 4 o’clock.
The screw-in back has a sapphire crystal window, enabling the mechanism to be admired as well as the haute horlogerie finish of the bridges and the plate. On the back of the case are engraved the case number, the sequential number of the watch with the number produced annually, the material and the maximum depth of use.
The water-resistance of your watch, indicated on the back by the symbol

, is guaranteed to a pressure of 10 bar, which correspond to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 100 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 100 metres.

THE DIAL

The black dial is the characteristic Panerai sandwich type, consisting of two superimposed plates, the upper one is perforated with the hour markers, while the lower one is covered with a layer of luminous substance. In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively “Grade A” Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This allows an increase in the duration of the readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.
Small seconds at 9 o’clock, chronograph hour counter at 3 o’clock. Central chronograph hands: blue continuous seconds hand, orange minutes hand.

THE STRAP

The strap is hypo-allergenic and is made of black rubber. It is fitted with a trapezoidal brushed titanium buckle, personalised Panerai.

THE MOVEMENT

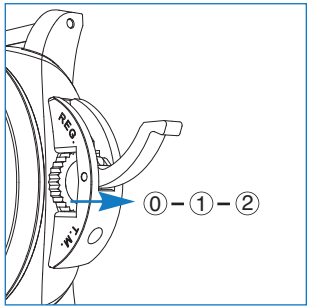
Automatic mechanical, Panerai calibre P.9100/R, executed entirely by Panerai, 13¾ lignes (31 mm), 9.55 mm thick, 37 jewels, Glucydur® balance, 28,800 alternations/hour (equivalent to 4 Hz). Incabloc® anti-shock device. Power reserve 3 days, two barrels, seconds reset. Column wheel. 328 components.

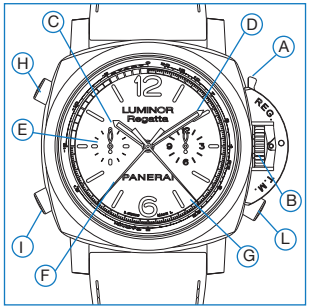
Your Panerai watch is supplied with a certificates booklet.
The tests applied on your Panerai watch are carried out not only on the

movement but also on the watch as a whole with all its components. Panerai works on the continuous improvement of every part of your watch and it certifies that every single component meets the strictest standards of highquality watchmaking.

Officine Panerai is not the owner of the Glucydur®, Incabloc® and Super-LumiNova® trademarks.

INSTRUCTION FOR USE
PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO





Winding the watch

Your watch has an automatic mechanical movement with a 3-day power reserve. If the watch is stopped for a long time, it is recommended that it be rewound with a few clockwise turns of the winding crown **(B)** in the initial position after raising the lever (**A)** of the device protecting the winding crown.

Setting the time

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and pull out the winding crown **(B)** to the second click **(position 2)**.
2. Set the correct time.
3. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown.

For a rapid change of the time, pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. In this position, the hour hand **(C)** moves forwards or backwards in steps of one hour without moving the minutes hand **(D).**

The seconds reset device

The small continuous seconds dial **(E)** is located at 9 o'clock. When the winding crown **(B)** is pulled out to the second click **(position 2)**, the small seconds hand immediately returns to zero. The seconds reset device is an extremely accurate way of synchronising the watch with the reference time signal.
Note: as soon as the seconds reset is put in operation, the seconds hand is returned to zero and the balance is stopped. If the winding crown should inadvertently be pulled out to **position 2** for a long time, the precise setting of the time must be carried out again.

Chronograph functions

In addition to the traditional chronograph functions which record the time taken, in minutes and seconds, by an object moving from one point to another, your watch has a flyback function. Created for military use, this enables a continuous succession of time intervals to be measured once the chronograph has been started. A special device enables the chronograph counters to be reset and immediately restarted by a single press of the push-piece.
The power reserve of the P.9100/R movement corresponds to 72 hours - chronograph off. The chronograph functions are not guaranteed during the last day of power reserve.

Start/stop push-piece for the chronograph functions (H)

Pressing it once starts the timing indicated by the blue chronograph seconds hand **(G)**, and after 60 seconds by the minutes hand **(F)**. When the same push-piece **(H)** is pressed a second time, all the chronograph hands are stopped.

Reset and flyback push-piece for the chronograph functions (I)

Pressing it firmly after the chronograph functions have been stopped, immediately returns the chronograph minutes hand **(F)** and the blue seconds hand **(G)** to zero.

Pressing it firmly after the start push-piece **(H)** has been pressed once, the flyback push-piece resets the chronograph hands and instantaneously restarts the chronograph timer so as to carry out successive measurements without having first to stop the chronograph.

Central chronograph minutes hand (F)

It is positioned at the centre of the watch, under the central seconds hand **(G)**. The chronograph minutes hand measures the time elapsed in minutes since the start of the chronograph measurement

Central chronograph seconds hand (G)

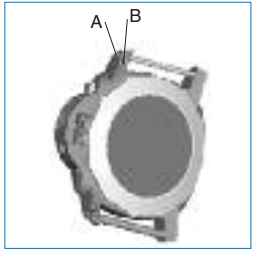
The blue hand of the continuous seconds is at the centre of the watch. It measures the seconds elapsed since the start of the chronograph measurement.

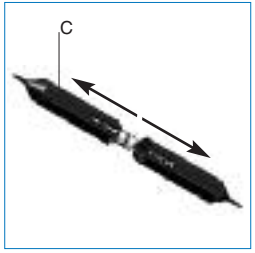
Regatta function countdown (L)

The Regatta countdown is a function specifically designed for yachting activities.
The countdown is measured by two central hands, controlled by a push-piece at 4 o'clock. The orange minute hand goes back one minute at each click of the push-piece, until the desired position is reached. Pressing the push-piece at 10 o'clock activates the chronograph functions. The hands start to move, thus indicating the minutes and seconds which remain until the start of the regatta. When the countdown is over, the hands continue to measure the times, and display the time elapsed from the start, until the chronograph is stopped.

Replacing the strap

Your watch uses a special device for changing the strap. A pin **(a)**, visible at the side of each strap attachment, can be released by simultaneously pushing on the push-piece **(b)**, located on the underside of the strap attachment and on the pin itself. A special tool **(c)**, supplied in the box, enables this operation to be carried out with simplicity and precision. Before making the replacement, detach the two parts of the tool. To complete the replacement, after introducing the pin, push on the push-piece **(b)**.





Replacing the buckle

The screwdriver supplied with your watch enables the buckle of the strap to be replaced easily.

It is recommended that the buckle should be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced according to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

Water-resistance

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened.

Restoring the watch's water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the season of underwater activities begins.

The movement

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

Cleaning the exterior

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai

watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. All Panerai watches can be cleaned with a soft, dry cloth.

The strap

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water.
It is recommended that the strap and the buckle should be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.
Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

Attention

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your Panerai watch contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet
- Second interchangeable strap
- Steel screwdriver
- Tool for changing the strap

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- Complete Service
- Maintenance Service
  - with polishing (depending on the model)
  - without polishing
- Checking and adjusting the running of the watch
- External operations

Complete Service

- Diagnosis of the movement
  - *Checking the appearance and state of cleanliness*
  - *Checking the average rate*
  - *Checking the functions*
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

Maintenance Service

- Diagnosis of the movement
  - *Checking the appearance and state of cleanliness*
  - *Checking the average rate*
  - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

Polishing (on request)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

Checking and adjusting the rate

- Demagnetisation
- Adjusting the rate of the movement
- Changing the gasket of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

External Operations

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.

La Boutique Panerai à Florence au début des années 1900

HISTOIRE

Depuis 1860, Guido Panerai & Figlio, à Florence, fabrique des instruments de précision constitués d'éléments de haute technologie, ce qui lui a permis de devenir fournisseur de la Marine Italienne. Ces instruments ont irrémédiablement associé au nom de Panerai l'exploration sous-marine, la mesure du temps et le développement de critères de qualité et de sécurité spécifiques, condition essentielle pour fournir les forces armées.

La fabrication de montres par Officine Panerai a commencé en mars 1938 par la Radiomir, un modèle qui a participé aux exploits des commandos de la Marine Italienne dont les hommes la portaient à leur poignet.

La Luminor Panerai est reconnue comme une montre d'importance historique en raison de sa robustesse et de l'originalité de son design; le petit nombre d'exemplaires fabriqués et les premières montres Radiomir font partie des pièces rares que les collectionneurs s'arrachent.

Depuis 1993, Officine Panerai a proposé au marché international des modèles renouvelés de Luminor et de Radiomir et est ainsi devenue l'un des leaders incontestés du secteur de la haute horlogerie pour le sport.

Faisant bon usage des ressources de la Manufacture Panerai, des montres très fiables faisant appel à la technologie d'avant-garde voient le jour; ces montres mettent en oeuvre les critères du savoir-faire hérité de traditions anciennes et sont testées pour résister à des conditions extrêmement hostiles.

Les montres Panerai sont distribuées par les boutiques Panerai et par un réseau international très sélectif de spécialistes de la haute horlogerie. Les adresses sont disponibles sur le site www.panerai.com.

LA MONTRE PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO

De l'union entre Officine Panerai et le monde de la voile classique est née la Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio, chronographe doté d'un mouvement automatique, d'une réserve de marche de trois jours et d'une fonction compte à rebours, spécialement étudiée pour aider les navigateurs à réussir le départ des courses.
La simplicité d'utilisation désarmante de la fonction compte à rebours témoigne du haut degré d'innovation technique dont fait preuve le nouveau mouvement de chronographe à remontage automatique P.9100/R, entièrement développé et assemblé dans la Manufacture de Neuchâtel.
À travers l'ouverture en verre saphir pratiquée au centre du fond, on peut admirer de nombreux détails qui témoignent de la sophistication du mouvement: l'embrayage vertical, la roue à colonnes, les deux barillets montés en série qui fournissent une réserve de marche de trois jours, un rotor bidirectionnel qui arme les ressorts des barillets et le balancier à inertie variable oscillant à 28 800 alternances par heure.
Les aiguilles du chronographe, centrales, se distinguent clairement par leur couleur différente. À 3 heures, un compteur des heures avec aiguille orange fait face au compteur des petites secondes à 9 heures. Le rehaut comporte une échelle de 15 minutes pour le compte à rebours, soulignée en orange dans son dernier tiers, ainsi qu'une échelle tachymétrique en noeuds marins, permettant de mesurer la vitesse de l'embarcation sur une distance donnée.

Le boîtier

Le boîtier de 47 mm de la Panerai Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio est en titane satiné.
Le titane utilisé par Officine Panerai est léger, solide et hypoallergénique:

grâce à ses remarquables qualités physiques, mécaniques et anti-corrosion, le titane est devenu l'un des métaux les plus prisés en haute horlogerie, mais également dans l'industrie militaire, aéronautique et aérospatiale. C'est le type de titane que l'on rencontre le plus souvent. il offre le meilleur compromis entre solidité, résistance à la corrosion, soudabilité et moulabilité.
Pour fabriquer le boîter, Panerai a fait appel à des techniques associant de nombreuses opérations complexes qui assurent un résultat esthétique exceptionnel et la meilleure résistance en termes d'absorption de chocs. Afin d'optimiser la fiabilité de la montre sur la durée, la couronne de remontoir intègre à présent un élément spécial avec une bague filetée dont la fonction est de contrôler la force avec laquelle la couronne de remontoir est bloquée par le dispositif qui la protège des chocs accidentels et qui contribue à assurer l'étanchéité du boîtier. Le levier mobile est monté sur le pont fixé au boîtier et gravé des lettres REG. T.M. (« Registered trademark », marque déposée). Le levier se termine par un petit composant rotatif ressemblant à un coussin qui évite l'usure à l'extrémité du levier qui se trouve en contact avec la couronne, permettant d'établir le plus efficacement la pression axiale entre les deux parties.
Le verre est en saphir, obtenu grâce à du corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet.
Le poussoir satiné avec gravure « S » pour les fonctions start et stop est placé à 10 heures, le poussoir satiné avec gravure « R/F » pour les fonctions de remise à zéro et de flyback est à 8 heures, le poussoir satiné avec surface orange pour la fonction compte à rebours est à 4 heures.
Le fond vissé arbore une fenêtre de verre de saphir, ce qui permet d'admirer le mécanisme et les finitions de haute horlogerie. Sur le fond sont gravés le numéro du boîter, le numéro progressif du modèle avec le numéro de production annuelle, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre.

L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est garantie jusqu'à une pression de 10 bars qui correspondent à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm² à 100 mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche jusqu'à environ 100 mètres.

Le cadran

Le cadran noir est le modèle caractéristique de cadran «sandwich» qui consiste en deux plaques superposées, l'une ajourée pour les chiffres et les marqueurs, au-dessus, l'autre couverte d'une couche de substance luminescente, en dessous.
Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® « Degré A ». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35% par rapport au Super-LumiNova® standard.
Aiguille des petites secondes à 9 heures, compteur des heures de chronographe à 3 heures. Aiguilles du chronographe centrales: aiguilles bleue des secondes de chronographe, aiguille orange des minutes.

Le bracelet

Le bracelet hypoallergénique est en caoutchouc noir. Il se ferme avec une une boucle trapézoïdale en titane satiné personnalisée Panerai.

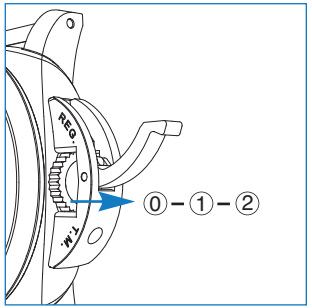
Le mouvement

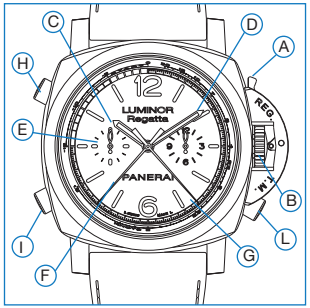
Mécanique à remontage automatique, calibre Panerai P.9100/R, entièrement réalisé par Panerai, 13¾ (31 mm) lignes de diamètre, 9,55 mm d'épaisseur, 37 rubis, balancier en Glucydur®, 28 800 alternances/heure (4 Hz). Dispositif antichoc Incabloc®. Réserve de marche de 3 jours, deux barillets, dispositif de remise à zéro des secondes. Roue à colonnes, 328 composants.

Votre montre Panerai est dotée d'un livret des certificats.
Les tests effectués sur votre montre Panerai ont été réalisés non seulement sur le mouvement mais aussi sur la montre dans son ensemble avec tous ces composants. Panerai travaille sur l'amélioration continue de chaque élément de la montre et certifie que chacun des composants répond aux standards les plus strictes de la haute horlogerie.

Officine Panerai n'est pas le propriétaire des marques, Glucydur®, Incabloc® et Super-LumiNova®.

MODE D'EMPLOI
PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO





Remonter la montre

Votre montre a un mouvement mécanique à remontage automatique avec une réserve de marche de 3 jours. Si la montre n'est pas utilisée pendant une longue période, il est conseillé de la remonter en faisant faire quelques tours à la couronne de remontoir **(B)** dans sa position initiale dans le sens des aiguilles d'une montre. Avant de faire tourner la couronne, ouvrir le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir.

Régler l'heure

1. Soulever le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir et tirer la couronne de remontoir **(B)** au deuxième cran **(position 2)**.
2. Régler l'heure exacte.
3. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir.

Pour un changement rapide de l'heure, tirer la couronne **(B)** jusqu'au premier

cran **(position 1)**. Dans cette position l'aiguille des heures **(C)** se déplace d'une heure en avant ou en arrière sans déplacer l'aiguille des minutes **(D)**.

Dispositif de remise à zéro des secondes

Le petit cadran des secondes continues **(E)** est situé à 9 heures. Lorsque la couronne de remontoir **(B)** est tirée au deuxième cran **(position 2)**, l'aiguille des petites secondes retourne automatiquement à zéro. Le dispositif de remise à zéro des secondes est un moyen très fiable de synchroniser la montre avec le signal horaire de référence.
Note: dès que le réglage de la seconde est actionné, l'aiguille des secondes retourne à zéro et le balancier s'arrête. Si la couronne de remontoir est tirée accidentellement en **position 2**, la remise à zéro de l'aiguille des secondes nécessite un nouveau réglage de l'heure.

Fonction de chronographe

Outre à la fonction traditionnelle du chronographe, c'est-à-dire l'enregistrement du temps écoulé en minutes et en secondes, votre montre possède en plus une fonction flyback, ou retour en vol. Créée pour un usage militaire, cette fonction permet de mesurer une succession continue de durées après le démarrage du chronographe. Un dispositif spécial permet, au moyen d'une simple pression du bouton, de remettre les compteurs à zéro et de reprendre le chronométrage.
La réserve de marche du P.9100/R est de 72 heures – sans utiliser la fonction de chronographe. La fonction de chronographe n'est pas garantie pendant le dernier jour de réserve de marche.

Bouton start/stop des fonctions de chronographe (H)

En appuyant sur ce bouton une seule fois, il déclenche l'aiguille centrale des secondes de chronographe **(G)** et, après 60 secondes, l'aiguille des minutes de chronographe **(F)**. Pour arrêter la mesure et immobiliser toutes les aiguilles, il faut appuyer à nouveau sur ce bouton **(H)**.

Bouton de remise à zéro et de flyback des fonctions de chronographe (I)

Après avoir arrêté les fonctions de chronographe, une pression ferme sur ce bouton ramène immédiatement à zéro les aiguilles des minutes de chronographe **(F)** et des secondes de chronographe **(G)**. Si vous n'avez appuyé sur le bouton **(H)** qu'une seule fois avant d'actionner le bouton **(I)** avec une pression ferme, c'est-à-dire quand les fonctions de chronographe sont déclenchées, les aiguilles font un retour en vol et le chronométrage reprend instantanément, ce qui permet d'effectuer des mesures successives sans arrêter le chronographe.

Aiguille centrale des minutes de chronographe (F)

Cette aiguille est au centre de la montre sous l'aiguille centrale des secondes de chronographe **(G)**. Elle mesure les minutes écoulées depuis le déclenchement du chronographe.

Aiguille centrale des secondes de chronographe (G)

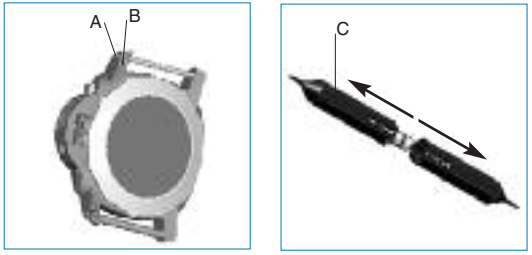
Cette aiguille bleue est au centre de la montre.
Elle mesure les secondes écoulées depuis le déclenchement du chronographe.

La fonction compte à rebours (L)

La fonction compte à rebours a été spécialement étudiée pour aider les navigateurs à réussir le départ des courses.
Le compte à rebours, déclenché à l'aide du poussoir à 4 heures, est matérialisé par les deux aiguilles centrales. À chaque pression sur le bouton poussoir, l'aiguilles orange des minutes fait un bond en arrière d'un cran jusqu'à atteindre la durée jugée nécessaire pour le compte à rebours. Une nouvelle pression sur le poussoir situé à 10 heures active alors la fonction chronographe. Les aiguilles commencent à se mouvoir, indiquant les minutes et les secondes avant le départ. À l'expiration du compte à rebours, la fonction chronographe prend le relais et les aiguilles affichent alors la durée écoulée depuis le départ de la course.

Remplacer le bracelet

Votre montre est dotée d'un dispositif spécifique pour changer le bracelet. Il est possible de libérer une petite goupille **(a)**, visible sur le côté de chaque attache du bracelet, en faisant pression simultanément sur un poussoir **(b)** situé sur la face interne de l'attache du bracelet et sur la goupille elle-même. Un outil spécifique **(c)** fourni avec la montre, permet d'effectuer cette opération simplement et avec précision. Avant d'effectuer le remplacement, il est nécessaire de détacher les deux parties de l'outil. Pour compléter l'opération, après avoir réinséré la goupille, faire pression sur le poussoir **(b)**.



Remplacer la boucle

Le tournevis fourni avec votre montre permet de changer facilement la boucle. Pour remplacer la boucle adressez-vous à un Distributeur Agrée ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

Étanchéité

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.
La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.
Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

Le mouvement

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision.
Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre –10 °C et +60 °C (14°F e 140°F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

Nettoyage de l'extérieur

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse

douce. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

Le bracelet

Les bracelets Panerai doivent être nettoyés à l'eau tiède et mis à sécher à l'air libre. Ne les exposez pas à une source de chaleur ou directement au soleil, car l'évaporation rapide de l'eau risquerait de les déformer et de dégrader leur qualité. Après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire.
Pour remplacer le bracelet et la boucle, adressez-vous à un Distributeur Agrée ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.
Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peut garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

Attention

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

L'ecrin de votre montre contient:

- Mode d'emploi
- Livret des certificats
- Second bracelet
- Outil pour changer le bracelet
- Tournevis en acier

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- Service complet
- Service Maintenance
  - avec polissage (selon le modèle)
  - sans polissage
- Contrôle et réglage de la marche
- Intervention externe

Service complet

- Diagnostic du mouvement
  - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
  - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
  - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtage du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

Service Maintenance

- Diagnostic du mouvement
  - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
  - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
  - *Contrôle des fonctions*
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

Polissage (sur demande)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

Contrôle et réglage de la marche

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

Intervention externe

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.

Panerai Boutique in Florenz, um 1900

GESCHICHTE

Ab 1860 produzierte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio, Lieferant der königlichen italienischen Marine, Präzisionsinstrumente von hoher technologischer Komplexität. Seit diesen frühen Tagen assoziiert man mit dem Namen Panerai die Welt der Marine, die Messung von Zeit und Raum und die Einhaltung höchster Qualitäts- und Zuverlässigkeitsmaßstäbe.

Im März 1938 begann Panerai mit der Herstellung der ersten Uhren. Die Radiomir machte Geschichte durch die Heldentaten der Kommandos der italienischen Marine, die sie an ihrem Handgelenk trugen.

Die Panerai Luminor entwickelte sich aufgrund ihrer Zuverlässigkeit und ihres markanten Designs schnell zu einer Legende. Nicht zuletzt auch, weil die insgesamt wenigen Stücke, die Panerai herstellte, sich gemeinsam mit den ersten Radiomirs zu gesuchten Sammlerobjekten entwickelten.

Seit 1993 bietet Officine Panerai modernisierte Versionen der beiden Uhren auf dem internationalen Markt an, und die Luminor und Radiomir wurden bald zu unbestrittenen Spitzenmodellen im Bereich der hochwertigen Sportuhren.

Bei den in der eigenen Manufaktur hergestellten Modellen handelt es sich um technologisch wegweisende Produkte von höchster Zuverlässigkeit. Diese Uhren entsprechen seit jeher den strengsten Kriterien des Uhrmacherhandwerks. In regelmäßig durchgeführten Tests müssen sie extremste Anforderungen erfüllen.

Panerai-Uhren werden über ein internationales Netz ausgewählter Uhrenspezialisten sowie über die Panerai-Boutiquen vertrieben. Die Adressen finden Sie auf unserer Website www.panerai.com.

DIE PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO UHR

Aus der Verbindung von Officine Panerai mit dem klassischen Segelsport ist die Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio hervorgegangen. Die Besonderheit dieses Chronographen mit Automatikuhrwerk und drei Tagen Gangreserve ist die eigens für den Start von Segelrennen entwickelte Regatta Countdown Funktion.
Die erstaunlich einfache Bedienung der Regatta Countdown Funktion ist ein Zeichen für die raffinierte, innovative Technik des neuen Chronographen-Automatikkalibers P.9100/R. Dieses Kaliber wird vollständig in der eigenen Manufaktur in Neuchâtel entwickelt und gefertigt.
Auf der Rückseite gibt ein großes Fenster aus Saphirglas den Blick auf das Uhrwerk P.9100/R frei. Zwei Federhäuser, die von einem Rotor durch Drehung in beide Richtungen aufgezogen werden, sorgen für eine Gangreserve von drei Tagen. Gut zu sehen sind auch andere Details des raffinierten Chronographenuhrwerks wie das Schaltrad und die Unruh mit variablem Trägheitsmoment. Letztere schwingt mit einer Frequenz von 28.800 Schwingungen pro Stunde.
Verschiedene Farben erleichtern das Unterscheiden der zentralen Chronographenzeiger. Der orange Stundenzeiger dreht sich in einem kleinen Zifferblatt auf der 3-Uhr-Position gegenüber dem kleinen Sekundenzifferblatt auf der 9-Uhr-Position. Auf der Einfassung befindet sich die 15-Minuten-Skala für den Countdown. Die letzten fünf Minuten sind in Orange hervorgehoben.
Anhand der ebenfalls dort platzierten Tachymeterskala lässt sich die Geschwindigkeit der Yacht über eine bestimmte Entfernung in Knoten messen.

Das Gehäuse

Das Gehäuse der Panerai Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio, 47 mm, ist aus satiniertem Titan gefertigt.
Das Titan, welches von Officine Panerai verwendet wird, ist leicht, stabil, hypoallergen: Aufgrund seiner außergewöhnlichen physikalischen, mechanischen und korrosionsbeständigen Eigenschaften ist Titan eines der in der Haute Horlogerie am meisten geschätzten Materialien. Auch in der Militär-, Luft- und Raumfahrtindustrie ist es die erste Wahl. Es ist das am meisten verwendete Titan und bietet den besten Kompromiss zwischen Festigkeit, Korrosionsbeständigkeit, Schweißbarkeit und Formbarkeit.
Die Herstellung des Gehäuses erfordert zahlreiche komplexe Arbeitsschritte, die dem Gehäuse ein hoch ästhetisches Finish und optimale Stoßfestigkeit verleihen. Um die Uhr langfristig noch zuverlässiger zu machen, verfügt die Aufzugskrone jetzt über eine kleine Stellmutter, über die der Uhrmacher die erforderliche Schließkraft der Kronenschutzbrücke regulieren kann. Die Brückenkonstruktion schützt die Krone nicht nur vor Stößen und Beschädigungen. Sie spielt auch eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der Wasserdichtheit des Gehäuses, indem ihr Arretierungshebel die Krone präzise fixiert. Dieser Hebel ist in der mit den Gravuren REG. T.M. (Registered trademark) versehenen Brücke gelagert und drückt exakt mittig auf die Krone. Dabei garantiert eine speziell ausgeformte Gleitrolle einen verschleißfreien Kontakt mit der Kronenoberfläche. Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei kratzfest und entspiegelt. Der satinierte Start-/Stopp Drücker mit einem eingravierten „S“ befindet sich auf der 10-Uhr-Position. Der Drücker auf der 8-Uhr-Position beendet die Zeitmessung, stellt alle Chronographenzeiger auf null zurück und aktiviert die „Flyback“-Funktion dieser Zeiger. Auf diesem Drücker sind die Buchstaben „R/F“ eingraviert. Der orangene Regatta-Countdown-Drücker befindet sich auf der 4-Uhr-Position.

Der verschraubte Gehäuseboden aus Saphirglas gibt den Blick frei auf das Haute Horlogerie-Uhrwerk. Eine Gravur auf dem Gehäuseboden dokumentiert die Nummer des Gehäuses, die fortlaufende Nummer der Uhr mit der Nummer der jährlichen Produktion, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr.
Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr, die auf den Gehäuseboden mit den Symbol angezeigt wird, wird bis zu einem Druck von 10 bar garantiert. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 100 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer Tiefe von circa 100 Metern.

Das Zifferblatt

Das schwarze Zifferblatt im charakteristischen „Sandwich“-Stil besteht aus zwei übereinander liegenden Scheiben: die obere ist mit Ziffern und Stundenmarkierungen perforiert, die untere ist mit einer Schicht fluoreszierenden Materials beschichtet.
Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe “A”. Bei der Herstellung dieser Leuchtsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35%. Kleine Sekundenanzeige auf der 9-Uhr-Position, Chronograph-Stundenzähler auf der 3-Uhr-Position. Zentrale Chronographenzeiger: blauer Sekundenzeiger, oranger Minutenzeiger.

Das Armband

Das hypoallergene Armband besteht aus schwarzem Kautschuk und wird mit einer Schließe (Trapezform) aus satiniertem Titan mit dem Schriftzug Panerai geschlossen.

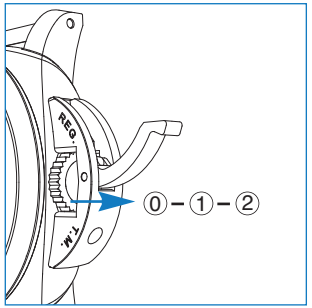
Das Uhrwerk

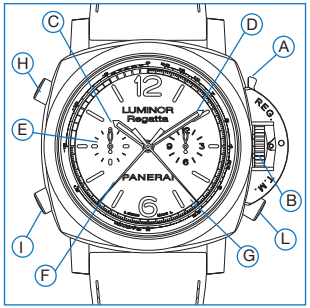
Mechanisches Automatikuhrwerk, Panerai Kaliber P.9100/R, vollständige Panerai Eigenfertigung, 13¾ Linien (31 mm), 9,55 mm stark, 37 Steine, Glucydur®- Unruh, 28.800 Schwingungen/Stunde (4 Hz). Incabloc®-Stoßsicherung. 3 Tage Gangreserve, zwei Federhäuser, Nullrückstellung des Sekundenzeigers. Schaltrad, 302 Bauteile.

Ihre Panerai Uhr wird mit einem Garantieheft ausgeliefert.
Die Uhr durchläuft anspruchsvolle Tests, die nicht nur die optimale Funktion des Uhrwerks, sondern auch die Güte der gesamten Uhr mit all ihren Bauteilen sicherstellen. Panerai arbeitet an der kontinuierlichen Verbesserung jedes Einzelteils Ihrer Uhr und bestätigt, dass jedes Bauteil den strengen Anforderungen höchster Uhrmacherkunst entspricht.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, Incabloc® und Super-LumiNova®.

GEBRAUCHSANLEITUNG
PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO





Aufziehen der Uhr

Ihre Uhr verfügt über ein mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug und 3 Tagen Gangreserve. Wenn die Uhr für längere Zeit nicht bewegt wird, sollten Sie sie durch einige Drehungen der Krone **(B)** im Uhrzeigersinn wieder aufziehen. Lösen Sie vor dem Drehen der Krone den Hebel **(A)** der Kronensicherung.

Einstellen der Uhrzeit

1. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausziehen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen.
3. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken **(Position 0)** und mit dem Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke arretieren.

Zur Schnellverstellung der Uhrzeit ziehen Sie die Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** heraus. In dieser Position wird der

Stundenzeiger **(C)** in Stundenschritten vorwärts oder rückwärts bewegt, ohne den Gang des Minutenzeiger **(D)** zu beeinflussen.

Die Sekundenrückstellung

Die kleine Sekundenanzeige **(E)** befindet sich auf der 9-Uhr-Position. Wird die Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausgezogen, stellt sich der kleine Zeiger augenblicklich auf Null. Diese Rückstellung ermöglicht eine äußerst exakte Synchronisierung der Uhr mit externen Zeitanzeigen bzw. -signalen.
Anmerkung: Bei Betätigung der Rückstellfunktion stellt sich der Sekundenzeiger auf Null und die Unruh wird vorübergehend gestoppt. Sollte die Aufzugskrone einmal versehentlich über einen längeren Zeitraum bis zur **Position 2** herausgezogen werden, muss die Uhrzeit ggf. neu eingestellt werden.

Chronographenfunktionen

Neben den traditionellen Chronographenfunktionen, die die Messung der Zeit in Minuten und Sekunden umfassen, die während der Bewegung eines Objekts von einem Ort zu einem anderen vergeht, verfügt Ihre Uhr über eine Flyback-Funktion. Ursprünglich für militärische Zwecke entwickelt, ermöglicht diese spezielle Vorrichtung die kontinuierliche Messung einer Abfolge von Zeitintervallen. Dabei können die Chronographen-Zeiger mit einer einzigen Betätigung des entsprechenden Drückers auf Null zurück gestellt und sofort wieder neu gestartet werden.
Bei ausgeschalteter Chronographenfunktion verfügt das Kaliber P.9100/R über eine Gangreserve von 72 Stunden. Die Chronographenfunktion kann während des letzten Tages der Gangreserve nicht vollständig gewährleistet werden.

Start/Stopp-Drücker für die Chronographenfunktionen (H)

Durch einmaliges Drücken wird die Zeitnahme gestartet und vom blauen

Sekundenzeiger **(G)** sowie nach 60 Sekunden vom Minutenzeiger **(F)** des Chronographen angezeigt. Durch erneute Betätigung desselben Drückers **(H)** werden alle Chronographenzeiger angehalten.

Nullrückstellungs- und Flyback-Drücker für die Chronographenfunktionen (I)

Durch festes Betätigen des Drückers nach Anhalten der Chronographenfunktion werden der Minutenzeiger **(F)** und der blaue Sekundenzeiger **(G)** auf Null gestellt. Durch festes Betätigen des Flyback-Drückers nach einmaliger Betätigung des Start-Drückers **(H)** werden die Chronographenzeiger zurückgestellt und gleichzeitig die Chronographenfunktion neu gestartet. Dies erlaubt mehrere aufeinanderfolgende Zeitmessungen ohne jeweils vorheriges Anhalten des Chronographen.

Zentraler Chronographen-Minutenzeiger (F)

Dieser mittig unter dem zentralen Sekundenzeiger **(G)** positionierte Zeiger misst die seit dem Start der Chronographenfunktion verstrichene Zeit in Minuten.

Zentraler Chronographen-Sekundenzeiger (G)

Der blaue Sekundenzeiger ist mittig auf dem Zifferblatt platziert und misst die seit dem Start der Chronographenfunktion verstrichene Zeit in Sekunden.

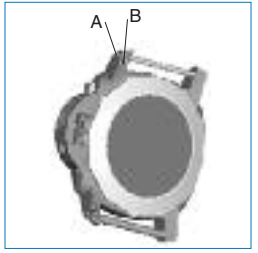
Die Regatta Countdown Funktion (L)

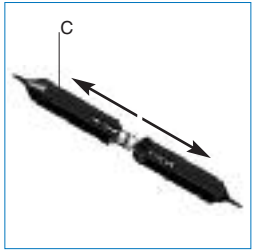
Die Regatta Countdown Funktion ist eigens für den Segelsport konzipiert.
Der Countdown bis zum Start wird durch zwei zentrale Zeiger angezeigt und über einen Drücker auf der 4-Uhr-Position aktiviert. Bei jeder Betätigung des Drückers bewegt sich der Minutenzeiger eine Minute zurück, bis er an der richtigen Stelle für die Länge des Countdowns ist. Anschließend genügt ein Druck auf den Drücker auf der 10-Uhr-Position zum Starten der Chronographenfunktion.

Die Zeiger beginnen sich zu bewegen und zeigen die bis zum Start verbleibenden Minuten und Sekunden an. Nach dem Ende des Countdowns messen sie die seit dem Start des Rennens verstrichene Zeit, bis der Chronograph gestoppt wird.

Austausch des Armbandes

Ihre Uhr verfügt über ein spezielles Ver- und Entriegelungssystem, das den einfachen Austausch des Armbands ermöglicht. Im Lieferumfang der Uhr ist ein geeignetes Werkzeug **(c)** enthalten, welches der einfachen und präzisen Ausführung dieses Vorgangs dient. Schrauben Sie das Werkzeug zunächst in zwei Teile. Zum Lösen des Stiftes **(a)**, dessen Enden an den Seiten der Bandanstöße sichtbar sind, drücken Sie mit Hilfe der beiden Werkzeugteile gleichzeitig den Drücker **(b)** an der Unterseite des Bandanstoßes und auf den Stift selbst. Schließen Sie den Austausch ab, indem Sie nach dem Einführen des Stiftes wieder den Drücker **(b)** betätigen und den Stift somit verriegeln.





Austausch der Schliesse

Der im Lieferumfang Ihre Uhr enthaltene Schraubenzieher erlaubt ein einfaches Austauschen der Schließe.

Zum Austausch der Schließe wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

Wasserdichtigkeit

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.
Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.
Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

Uhrwerk

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein. Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

Äußere Pflege

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife,

lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste.
Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Alle Panerai-Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

Armband

Panerai-Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen. Zum Austausch des Armbands und der Schließe wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet. Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

Vorsicht

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

Die Präsentationsschatulle Ihrer Uhr enthält:

- Gebrauchsanleitung
- Zertifikatsbuch
- Zusatzarmband zum Wechseln
- Werkzeug zum Austauschen des Armbands
- Stahlschraubenzieher

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
  - EINSCHL POLIEREN (JE NACH MODELL)
  - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
  - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
  - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
  - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

Wartung

- Diagnose des Uhrwerks
  - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
  - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
  - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

Polieren (auf Wunsch)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

Überprüfung und Einstellung der Ganggenauigkeit

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

Ausseninspektion

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.

La boutique Panerai en Florencia a principios de 1900

HISTORIA

Desde 1860, Guido Panerai & Figlio viene fabricando instrumentos de precisión con un alto contenido técnico y convirtiéndose así en proveedor de la Marina Italiana. A través de estos instrumentos el nombre de Panerai se ha vinculado con la marina, la medición del tiempo y el desarrollo de un nivel particular de calidad y seguridad, requisito imprescindible de los proveedores de las fuerzas armadas.

Officine Panerai comenzó a producir relojes en 1938, empezando con el Radiomir, modelo que formó parte de las hazañas de los comandos de la Marina Italiana, ya que los llevaban en sus muñecas.

El Luminor Panerai es reconocido como un reloj de importancia histórica gracias a su robustez y a la originalidad de su diseño. Las pocas piezas que se produjeron de los primeros modelos, junto con el primer reloj Radiomir, son algunas de las piezas más buscadas por los coleccionistas.

Desde 1993, Officine Panerai ha ofrecido versiones actualizadas de los modelos Luminor y Radiomir al mercado internacional, convirtiéndose así en líder indiscutible en el sector de la alta relojería deportiva.

Haciendo buen uso de los recursos de la Manufactura de Panerai, en la actualidad se están produciendo relojes de alta fiabilidad y en la vanguardia tecnológica; relojes fabricados en base a los criterios artesanales heredados de las tradiciones del pasado y testados para resistir situaciones adversas.

Los relojes Panerai se distribuyen a través de una red internacional altamente selectiva de especialistas de alta relojería además de las boutiques Panerai. Las direcciones están disponibles en nuestra página web www.panerai.com.

EL RELOJ PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO

El Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio nació de la unión entre Officine Panerai y el mundo de la vela clásica. Se trata de un cronógrafo con movimiento automático y reserva de marcha de tres días que se completa con la función Regatta de cuenta atrás, creada específicamente para las salidas de regatas de yates.

La facilidad de uso de la función Regatta de cuenta atrás evidencia la excelencia de la innovación técnica lograda con el nuevo calibre cronógrafo automático P.9100/R, desarrollado y producido íntegramente en la manufactura de la casa en Neuchâtel.

En el fondo, una amplia ventana de cristal de zafiro revela el movimiento P.9100/R, con su rotor que arrolla los muelles de los dos barriletes mientras oscila en ambas direcciones y proporciona así una reserva de marcha de tres días. El fondo abierto permite también admirar otros detalles del sofisticado movimiento del cronógrafo, con su rueda de pilares y volante de inercia variable que oscila a 28.800 alternancias por hora. Las agujas del cronógrafo son centrales y se distinguen con colores diferentes fácilmente reconocibles, mientras, la aguja horaria de color naranja gira en el interior de la pequeña esfera de las 3h en posición simétrica a la pequeña esfera de los segundos situada a las 9h. El borde contiene no solo la escala hasta 15 minutos para la cuenta atrás de la salida, con los cinco últimos minutos destacados en naranja, sino también la escala taquimétrica expresada en nudos para medir la velocidad del yate sobre una distancia definida.

La caja

La caja del Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio, 47 mm, es de titanio satinado.

El titanio utilizado por Officine Panerai es ligero, fuerte e hipoalergénico: las grandes cualidades físicas, mecánicas y de resistencia a la corrosión han convertido a este metal en uno de los más valorados en la relojería de calidad, así como en un material popular en las industrias militar, aeronáutica y aeroespacial. Es el titanio puro más utilizado y el que ofrece el mayor equilibrio entre fuerza, resistencia a la corrosión, soldabilidad y moldeabilidad. Para construir la caja, Panerai recurre a técnicas que exigen numerosas operaciones complejas que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia al impacto. Para optimizar la fiabilidad del reloj durante mucho tiempo, la corona incorpora un componente especial con un anillo roscado cuya función es regular la fuerza con que la corona queda bloqueada por el dispositivo protector, que la defiende de los golpes y de la rotura accidental y contribuye a mantener la hermeticidad de la caja. La palanca móvil está montada en el dispositivo protector de la corona fijado a la caja, que lleva grabadas las letras REG. T.M. (marca registrada). La palanca termina en un pequeño componente giratorio en forma de rodillo que evita el desgaste en el extremo de la palanca que entra en contacto con la corona y que permite el ajuste más eficaz de la presión axial entre las dos piezas.

El cristal es de zafiro elaborado con corindón, un material de gran dureza (sólo superado por el diamante), exento de impurezas, transparente, resistente a la abrasión y con un tratamiento antirreflectante.

El pulsador satinado para las funciones de inicio y parada con la letra “S” grabada está situado a las 10 horas, el pulsador satinado para las funciones de puesta a cero y flyback con las letras “R/F” grabadas se sitúa a las 8 horas, y el pulsador para la función de cuenta atrás de Regatta está situado a las 4 horas.

El fondo atornillado se ha dotado de un cristal zafiro, que permite admirar el mecanismo y el extraordinario acabado relojero. El fondo de la caja lleva gradados el número de la caja, el número de serie del reloj con el número de la producción anual, el material y la máxima profundidad de uso.

La hermeticidad del reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está garantizada hasta una presión de 10 bares, que equivalen a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua de 1 centímetro cuadrado a una profundidad de 100 metros en condiciones normales. Por tanto, en estas condiciones, el reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 100 metros.

La esfera

La esfera negra es de tipo “sandwich”, muy característica de Panerai. Consiste en 2 placas superpuestas, la superior con los marcadores de los números y las horas perforados y la inferior cubierta por una capa de material luminiscente. Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-Luminova® de tipo A. Para producir esta substancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar. Segundero pequeño a las 9 horas, contador de horas cronográficas a las 3 horas. Agujas centrales del cronógrafo: aguja azul de los segundos continuos, aguja naranja de los minutos.

La correa

La correa, hipo-alergénica, es de caucho negro. Se abrocha con un cierre en forma de trapecio de titanio satinado personalizado con el logotipo de Panerai.

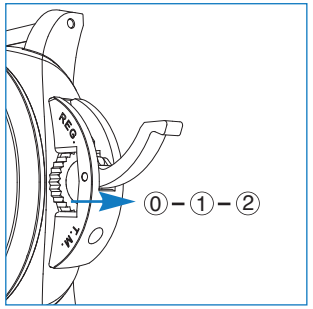
Movimiento

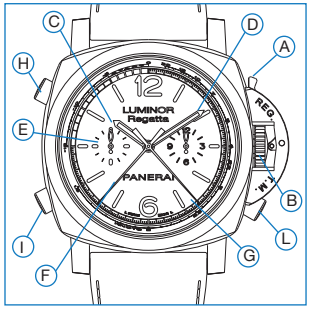
Movimiento mecánico automático, calibre Panerai P.9100/R, relizado íntegramente por Panerai, 13¾ líneas (31 mm), 9,55 mm de espesor, 37 rubíes, volante Glucydur® que oscila a 28.800 alternancias/hora (4 Hz). Dispositivo antichoque Incabloc®. Reserva de marcha de 3 días, dos barriletes, puesta a cero del segundero. Rueda de pilares, 328 componentes.

Su reloj Panerai se entrega con un libro de certificación.
Las pruebas aplicadas a su reloj Panerai se llevan a cabo, no solo en el movimiento, sino en el reloj al completo, incluyendo cada uno de sus componentes. Panerai trabaja en la mejora continua de cada pieza de su reloj y certifica que cada componente cumple con los más estrictos estándares de la alta relojería.

Officine Panerai no es proprietaria de las marcas Glucydur®, Incabloc® y Super-LumiNova®.

INSTRUCCIONES DE USO
PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO





Dar cuerda

Su reloj dispone de un movimiento mecánico automático con una reserva de marcha de 3 días.
Si el reloj permanece parado durante mucho tiempo, se recomienda que le dé cuerda manteniendo la corona de dar cuerda **(B)** en la posición inicial y girándola unas pocas veces en el sentido de las agujas del reloj, tras levantar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona.

Puesta en hora

1. Levantar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona y tirar de la corona de dar cuerda **(B)** hasta el segundo clic **(posición 2)**.
2. Ajustar la hora.
3. Devolver la corona de dar cuerda **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona.

Para un cambio rápido de la hora, tirar de la corona **(B)** hasta hacer el primer

clic **(position 1)**. En esta posición la aguja de la hora **(C)** se moverá adelante o hacía atrás en intervalos de una hora sin mover la aguja de los minutos **(D)**.

Dispositivo de puesta a cero del segundero

La esfera pequeña del segundero contínuo **(E)** está situada a las 9 horas. Cuando la corona de dar cuerda **(B)** se saca hasta el segundo “clic” **(posición 2)**, la manecilla del segundero pequeño vuelve a cero automáticamente. El dispositivo de puesta a cero del segundero es una forma extremadamente precisa de sincronizar el reloj con la señal horaria de referencia.
Atención: En cuanto el dispositivo de puesta a cero se pone en funcionamiento, la manecilla vuelve a cero y el volante se para. Si accidentalmente se tira de la corona hasta la **posición 2**, la consiguiente puesta a cero de la manecilla del segundero conlleva nuevamente un ajuste de la hora.

Funciones de cronografo

Además de las funciones tradicionales de un cronógrafo que mide el tiempo en minutos y segundos, de un objeto en movimiento desde un punto a otro, su reloj tiene una función Flyback.
Históricamente desarrollada para un uso militar, permite medir una sucesión continua de intervalos de tiempo una vez que el cronógrafo ha sido iniciado. Un dispositivo especial permite la puesta a cero de los contadores del cronógrafo a la vez que reiniciarlos inmediatamente presionando sobre el contador una única vez.
El calibre P.9100/R tiene una reserva de marcha de 72 horas, sin el empleo de la función del cronógrafo. Las funciones del cronógrafo no se garantiza durante el último día de reserva de marcha.

Pulsador de inicio/parada para las funciones de cronógrafo (H)

Presionar el pulsador una vez para iniciar el cronómetro activando la aguja azul de los segundos **(G)** y, después de 60 segundos, la aguja de los minutos

del cronógrafo **(F)**. Presionando el mismo pulsador **(H)** por segunda vez se detienen todas las agujas del cronógrafo.

Pulsador de puesta a cero y flyback para las funciones de cronógrafo (I)

Presionar con firmeza el pulsador de puesta a cero, una vez se ha detenido el cronógrafo, para poner a cero la aguja de los minutos del cronógrafo **(F)** y la aguja azul de los segundos del cronógrafo **(G)**.
Presionar con firmeza el pulsador del flyback después de haber accionado la función de inicio **(H)**, devuelve instantáneamente las agujas del cronógrafo a cero y las reinicia al mismo tiempo, sin que sea necesario detenerlas primero. Esto permite medir varios tiempos sucesivamente sin tener que parar el cronógrafo entre cada uno.

Aguja central de los minutos del cronógrafo (F)

Se posiciona en el centro del reloj, debajo de la aguja central de los segundos **(G)**. La aguja central de los minutos del cronógrafo mide los minutos transcurridos desde la puesta en marcha del cronógrafo.

Aguja central de los segundos del cronógrafo (G)

La aguja azul de los segundos, que avanza de forma continua, se encuentra en el centro del reloj. Mide los segundos transcurridos desde la puesta en marcha del cronógrafo.

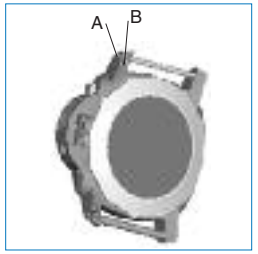
La función Regatta de cuenta atrás (L)

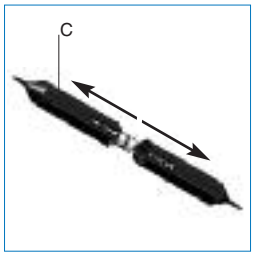
La función Regatta de cuenta atrás es creada específicamente para las salidas de regatas de yates. La indicación de la cuenta atrás hasta la salida recae en las dos agujas centrales y se controla con el pulsador situado a las 4h. El minutero se mueve hacia atrás de minuto en minuto cada vez que se pulsa el botón, hasta que alcanza la posición deseada para la duración de la cuenta atrás.

En este punto solo hay que presionar el pulsador de las 10h para iniciar la función cronográfica. Las agujas empiezan a moverse indicando los minutos y segundos que faltan hasta la salida de la regata y, cuando la cuenta atrás finaliza, continúan midiendo el tiempo, en este caso, el intervalo que va desde la salida hasta que se detiene el cronógrafo.

Cambio de la correa

Su reloj utiliza un dispositivo especial para cambiar la correa y el brazalete. Una clavija **(a)**, visible al lado de cada unión de la correa, se puede soltar presionando simultáneamente sobre un pequeño pulsador **(b)**, situado en la parte interior de la unión de la correa, y sobre la propia clavija. Una herramienta especial **(c)**, que se suministra con el reloj Panerai, permite llevar a cabo esta operación con facilidad y precisión. Antes de realizar el cambio, es necesario separar las dos partes de la herramienta. Para completar el cambio, después de introducir la clavija, debe presionarse de nuevo el pulsador **(b)**.





Cambio del cierre

El destornillador que se suministra con su reloj permite realizar el cambio del cierre con facilidad.
Para el cambio del cierre se aconseja dirigirse a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Panerai. De esta manera sepueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

Hermeticidad

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra.
El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad.
Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

El movimiento

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.
Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas desde –10ºC hasta +60ºC (14°F y 140°F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño de algunas de sus partes.

Limpieza externa

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua templada, utilizando un cepillo suave. Después de este

proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Todos los relojes Panerai se pueden limpar con un trapo suave y seco.

La correa

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejarse secar a continuación. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce.
Para sustituir la correa y el cierre, recomendamos acuda a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai. De esta forma evitará los inconvenientes que puedan ser ocasionados por una sustitución inadecuada.
Sólo Distribuidores Autorizados o Centros de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai garantizan el uso de correas auténticas de Panerai, especialmente diseñadas para ajustarse a las dimensiones de la caja y fabricadas siguiendo las normas de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

Atención

No sumergir el reloj a una profundidad superior a la indicada.

El estuche de presentacion de su reloj contiene:

- Manual de instrucciones
- Libro de certificados
- Segunda correa intercambiable
- Herramienta para el cambio de la correa
- Destornillador de acero

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- SERVICIO COMPLETO
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO
  - CON PULIDO (DEPENDE DEL MODELO)
  - SIN PULIDO
- CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA
- INTERVENCIÓN EXTERNA

SERVICIO COMPLETO

- Diagnosis del movimiento
  - *Control estético y de limpieza*
  - *Control del valor medio de marcha*
  - *Control de las funciones*
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnosis del movimento
  - *Control estético y de limpieza*
  - *Control del valor medio de marcha*
  - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

Pulido (a petición)

Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento

- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

Control y ajuste de la marcha

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

Intervención externa

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Sevicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.

1900年代初頭のフィレンツェのパネライ ブティック

オフィチーネ パネライの歴史

1860年以来、フィレンツエのグイド・パネライ＆フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。こうした機器により、パネライの名は、海洋探査、時間計測、品質と安全性における高い基準、そして海軍に供給される必需品として有名になりました。

1938年3月、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」というモデルによって、ウォッチの製造を開始しました。このモデルは、イタリア海軍特殊潜水部隊が武勇を発揮するのに一役買いました。「パネライ ルミノール」は、その頑強さとオリジナルなデザインによって、歴史的に重要な時計として認められています。初のモデル「ラジオミール」以来、パネライが製造したウォッチの本数は少なく、希少なコレクターズアイテムとなっています。1993年以来、オフィチーネ パネライは「ルミノール」および「ラジオミール」モデルの一般市場向け販売を始め、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

パネライの自社ファクトリーでの一貫した製造をすることによって、ウォッチは複雑な技術的機構をもち、また信頼性の高いものとなっています。これらのウォッチは、常に変わらぬクラフツマンシップに基づいて製造され、大変厳しい検査基準に従ってテストされています。

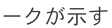
パネライ ウォッチは、パネライ ブティックのみならず、選び抜かれた世界中に広がる専門店を通して販売されています。各店舗の所在地は、弊社ウェブサイト www.panerai.comにてご覧いただけます。

THE PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO WATCH

オフィチーネ パネライとクラシックヨットとの出会いから誕生したのが、「ルミノール 1950 レガッタ スリーデイズ クロノ フライバック チタニオ」です。このモデルは自動巻きムーブメントによる3日間のパワーリザーブを備えたクロノグラフで、ヨットレースのスタート用に特別に開発されたレガッタ・カウントダウン機能を備えています。レガッタ・カウントダウン機能の操作はきわめてシンプルで、オフィチーネ パネライがスイスのヌーシャテルにあるマニュファクチュールで開発・製造した最新型P.9100/Rキャリバーの卓越した技術的革新性を物語るものです。
裏蓋の大きなサファイアクリスタルからは、ムーブメントとどちらの方向に回転しても2個の香箱のばねを巻き上げるローターがご覧いただけます。そのほかのコラムホイールや振動数28,800回／時の可変慣性テンプなど、洗練されたクロノグラフ・ムーブメントをつぶさに見ることができます。
クロノグラフは見やすく色分けした中央針と、3時位置のスモールダイヤルのオレンジ色のアワーカウンターで積算します。9時位置のダイヤルは秒針のスモールセコンドです。文字盤の縁にはラスト5分をオレンジ色で強調した15分のカウントダウン目盛りと、タキメーターがノット単位の目盛りで刻まれ、一定の距離を走行するヨットの速度を測定できます。

ケース

パネライ「ルミノール 1950 レガッタ スリーデイズ クロノ フライバック チタニオ」のケースは、直径47mmでサテン仕上げのチタン製です。
オフィチーネ パネライが採用するチタンは、軽量で強度が高く、また金属アレルギーの原因とならない素材です。チタンは金属の中でも際立つ特性を持ち、力学的にも、また耐食性といった面からも優れた特質があります。そのため軍需、航空業界、航空宇宙産業、高級時計の世界において最も貴重な金属として選ばれています。
強度、耐食性の高さに加え、溶接や鋳造といった加工にも柔軟に対応できるなど、いくつもの長所を兼ね備えた素材として広く採用されています。

ケースは複雑な製造工程を重ねることで美しい仕上がりを実現し、耐衝撃性においても最高の強度を確保しています。長期にわたる使用に耐えるよう、ねじ込み式リュウズにはリングの付いた特殊な部品を組み込み、リュウズプロテクターにリュウズがロックされる際の圧力をコントロールしています。リュウズプロテクターは、リュウズを衝撃や不慮の破損から守り、ケースの防水性を保ちます。ケースに取り付けられているブリッジには「REG.」および「T.M.」（登録商標）の刻印があり、可動式レバーが付いています。レバーとリュウズをつなぐ部品にはクッション性があり、レバーの摩耗を防ぐとともに、軸方向の圧力が効率よくかかる構造です。
サファイアクリスタルはダイヤモンドに次ぐ硬度を誇るコランダム製です。不純物を含まないため透明で傷がつきにくく、また無反射コーティングを施しています。
10時位置に「S」と刻まれたサテン仕上げのクロノグラフ・スタート／ストップボタン、8時位置に「R/F」と刻まれたサテン仕上げのクロノグラフ・リセット／フライバック機能ボタン、そして4時位置にあるオレンジ色のボタンはレガッタ・カウントダウン機能ボタンです。
サファイアクリスタル製のねじ込み式裏蓋からは、ムーブメントの動きと高級時計ならではの端正なブリッジとプレートの仕上がりをご覧いただけます。裏蓋には、ケース番号、製造番号、年間の生産本数、素材、耐圧水深が刻印されています。
お手元のパネライ ウォッチは、裏蓋の  マークが示すとおり、10気圧防水機能を備えています。これは、通常水深100mで1cm²にかかる水圧に相当し、水深100mまでの防水性能です。

文字盤

ブラックの文字盤は、重なる2つのプレートで構成されたパネライ独自の「サンドイッチ」構造で、上層のプレートは数字とインデックスの形にくり抜かれ、下層のプレートには蛍光物質が塗布されています。
最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパールミノバ®が使用されます。特別な高性能顔料を使用することで、耐久性は標準のスーパールミノバ®より約35%向上します。
9時位置にスモールセコンドダイヤル、3時位置にクロノグラフ・アワーカウンター。中央のクロノグラフ針：なめらかに動くブルーの秒針、ステップ運針のオレンジの分針。

ストラップ

黒のラバーストラップはアレルギーに配慮した仕様です。パネライのロゴ入り台形バックルは、サテン仕上げを施したチタン製です。

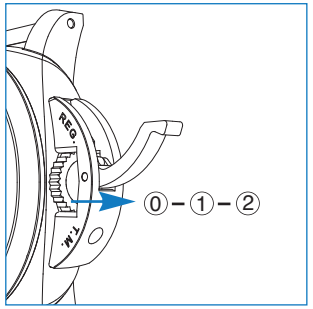
ムーブメント

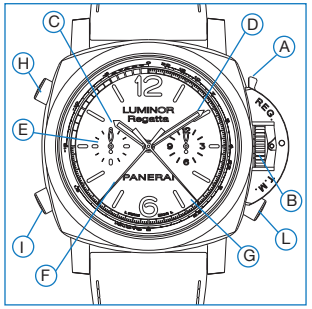
自動巻きメカニカル、パネライ自社製　P.9100/R キャリバー、径13¾リーニュ（31mm）、厚さ9.55mm、37石、グリュシデュール® 製テンプ、振動数28,800回／時（4Hz）、インカブロック® 耐震装置、パワーリザーブ3日間、2重香箱、ゼロリセット、コラムホイール、構成部品 328 個。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、国際保証に関する説明書が付いています。パネライ ウォッチの検査は、ムーブメントだけではなく、部品ひとつひとつに至るまで時計全体に行われています。パネライは、それぞれの構成部品が高級時計の厳しい基準を満たしたものを使用することを保証し、お客様の時計がよりよい状態で末永くご愛用いただけるよう努めております。

オフィチーネ パネライは、商標「グリュシデュール®」、「インカブロック®」、「スーパールミノバ®」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方
PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO





時計の巻上げ

ご購入いただいたパネライ ウォッチは、3日間のパワーリザーブを備えたオートマティック・メカニカル・ムーブメントを搭載しています。長時間ご使用にならなかった時計は、リュウズプロテクターのレバー（**A**）を起こした後、その位置でリュウズ（**B**）を時計回りに巻くことをお勧めします。

時刻のセット

1. リューズプロテクターのレバーを起こして（**A**）、リューズ（**B**）を2段引き出します（**ポジション2**）。
2. 希望の時刻に合わせます。
3. リューズ（**B**）を元の位置（**0**）に戻し、リューズプロテクターのレバーを戻してください（**A**）。

リュウズ（**B**）を引き出して**ポジション1**で時刻をセットすると、時刻を早送りすることができます。この位置では、分針（**D**）を動かさずに、時針（**C**）を1時間単位で進めたり、戻したりすることが可能です。

セコンド・リセット機能

スモールセコンドダイヤル（**E**）は9時位置にあります。リューズ（**B**）を2段引き出すと（**ポジション2**）、スモールセコンドの針は直ちにゼロに戻ります。セコンド・リセット機能により、時報に合わせて時刻を正確にセットすることができます。

ご注意：セコンド・リセットを作動させると秒針は瞬時にゼロに戻り、テンプが停止します。リューズを誤って**ポジション2**まで引き出し、セコンド針がゼロに戻ってしまった場合は、時刻をセットし直してください。

クロノグラフ機能

ある区間の移動に要する時間を分・秒単位で記録する従来のクロノグラフ機能に加え、このモデルにはフライバック機能が搭載されています。この機能は軍隊での使用を前提に開発されているため、クロノグラフがスタートした後、連続で時間間隔を計測し続けることが可能です。特殊機構により、ボタンを押すだけで、クロノグラフ針をゼロ位置に戻すと同時に再スタートできます。

P.9100/Rムーブメントのパワーリザーブは、クロノグラフがオフの状態で、72時間です。ただし、パワーリザーブ残量が1日の状態では、クロノグラフ機能の精度は保証されません。

クロノグラフ・スタート/停止ボタン（H）

このボタンを1回押すと計時が始まり、ブルーのクロノグラフ秒針（**G**）と60秒ごとに進むクロノグラフ分針（**F**）よって表示されます。このボタン (H) をもう1度押すと、クロノグラフ秒針と分針が共に停止します。

クロノグラフ・リセット／フライバック機能ボタン（I）

クロノグラフ機能が停止した状態でこのボタンをしっかり押すと、クロノグラフ分針（**F**）とブルーの秒針（**G**）がゼロ位置に戻ります。

クロノグラフ・スタート／停止ボタン（**H**）を1度押した後にこのボタンをしっかり押すと、クロノグラフ針のリセットと同時にクロノグラフを再スタートでき、クロノグラフを停止することなく連続で計測が行なえます。

中央のクロノグラフ分針 **(F)**

文字盤の中央、クロノグラフ秒針 **(G)** の下にセットされています。クロノグラフ分針は、クロノグラフの計測がスタートしてからの経過時間を分単位で表示します。

中央のクロノグラフ秒針 **(G)**

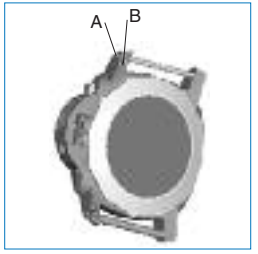
なめらかに動くブルーのクロノグラフ秒針は文字盤の中央にあります。この針は、クロノグラフの計測がスタートしてからの経過時間を秒単位で表示します。

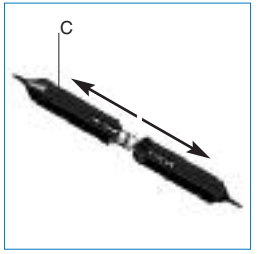
レガッタ・カウントダウン機能（L）

レガッタ・カウントダウンは、ヨットレースのために特別に設計された機能です。
スタートまでのカウントダウンは2本の中央針で表示され、4時位置のボタンで操作します。ボタンを押すたびにオレンジ色の分針が1分ずつ逆進し、カウントダウンしたい位置まで動かすことができます。10時位置のボタンを押すと、クロノグラフ機能が作動します。クロノグラフ針が動き出すと、レースがスタートするまでの残り時間を分と秒で示します。カウントダウン終了後も針は時間の計測を続け、クロノグラフを停止するまでスタートからの経過時間を表示します。

ストラップの交換

ご購入いただいたパネライ ウォッチは、ストラップの交換に専用のツールを使います。ストラップアタッチメントのサイドに見えるピン **(a)** と、ストラップアタッチメントの下側にあるプッシュピース **(b)** を同時に押すと、ピンを緩めることができます。ボックスに付属する専用ツール **(c)** を2つに分けて使うと、この操作を簡単かつ正確に行うことができます。ピン取り付けた後、プッシュピース **(b)** を押すと、ストラップ交換が完了します。





バックルの交換

時計に付属されているドライバーを使用すると、バックルを簡単に交換できます。
バックルを交換する場合は、不慮の事故を避けるため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお受けになるようお勧めいたします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めいたします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。
時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。
ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部の潤滑剤が劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を充分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。
ストラップとバックルを交換する場合は、取扱いの間違い等を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意：

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 保証に関する説明書
- 交換用ストラップ
- ストラップ 交換用ツール
- スティール製ドライバー

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
  - ポリシングあり（モデルによる）
  - ポリシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
  - *外観と清浄度の点検*
  - *平均歩度の点検*
  - *機能の点検*
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとパラレリズムの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）のポリシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- ブレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
  （パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
  - *外観と清浄度の点検*
  - *平均歩度の点検*
  - *機能の点検*
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- ブレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
  （パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルブレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の確認と調整

- 磁気の除外（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大浸水+25%での防水機能点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（ブレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。

Бутик Panerai во Флоренции, начало 20-го века.

ИСТОРИЯ

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций. Название Panerai неразрывно связано с морем, измерением времени и пространства, а также внедрением повышенных стандартов качества и надежности – основного требования при оснащении вооруженных сил.

В марте 1938 года компания Officine Panerai выпустила свои первые часы Radiomir, которые вошли в историю благодаря подвигам военных моряков Италии. Надежность механизма и оригинальность дизайна другой модели часов, Luminor, сразу же сделала их легендарными. Эти раритетные часы, выпущенные ограниченным количеством экземпляров, наряду с первой моделью Radiomir, очень быстро стали пользоваться большим успехом у коллекционеров. В 1993 году компания Officine Panerai представила модели Luminor и Radiomir на международном рынке, где они в скором времени стали бесспорными лидерами в секторе высококачественных спортивных часов.

Правильно используя ресурсы собственной мануфактуры, компания создает надежные, опережающие время в плане технологий часы. Они создаются по традиционным канонам часового искусства и подвергаются строгим испытаниям.

Часы Panerai распространяются через международную сеть специализированных магазинов, отобранных на основе самых строгих критериев, а также продаются в бутиках Panerai. Адреса вы найдете на нашем сайте www.panerai.com.

THE PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO WATCH

Союз компании Officine Panerai с миром парусного спорта лег в основу создания модели Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio. Этот хронограф с автоматическим механизмом и трехдневным запасом хода оснащен функцией обратного отсчета Regatta, специально разработанной для измерения времени, оставшегося до старта парусной регаты. Необычайно простая в использовании функция обратного отсчета Regatta свидетельствует о совершенстве инновационного калибра P.9100/R, полностью разработанного и произведенного на мануфактуре Officine Panerai в Невшателе.
Через прозрачную заднюю крышку из сапфирового стекла виден механизм часов с двунаправленным ротором, с каждым своим движением заводящим пружины двух барабанов. Она также дает возможность по достоинству оценить другие детали необычайно сложного механизма хронографа, в том числе колонное колесо и баланс с переменным моментом инерции, совершающий 28 800 полуколебаний в час.
Стрелки хронографа расположены в центре циферблата и выполнены в легко узнаваемых контрастных цветах. Часовая оранжевая стрелка вращается на малом циферблате в положении «3 часа», а малая секундная стрелка размещена симметрично ей в положении «9 часов». По периметру циферблата нанесена шкала обратного отсчета оставшихся до старта 15 минут. Последние пять минут выделены оранжевым цветом. Тахиметрическая шкала, также размещенная по периметру циферблата, позволяет измерять скорость судна в узлах при прохождении определенного расстояния.

Корпус

Корпус часов Panerai Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio диаметром 47 мм изготовлен из матового титана.

Титан, используемый компанией Officine Panerai, представляет собой легкий и прочный гипоаллергенный материал. По своим физическим и механическим качествам, а также в силу высокой устойчивости к коррозии титан идеально подходит для применения в часовом производстве, а также в военной и аэрокосмической промышленности.

Он получил широкое распространение благодаря наилучшему соотношению таких качеств как прочность, устойчивость к коррозии, свариваемость и формуемость.

В процессе изготовления корпуса используется целый ряд сложных операций, которые гарантируют исключительную по своей красоте обработку и повышают ударопрочность часов. Чтобы Ваши часы надежно работали долгие годы, заводная головка оснащена кольцом с резьбой для регулирования силы защитного устройства, которое блокирует заводную головку, предохраняя ее от ударов и случайных повреждений. Кроме того, этот защитный механизм обеспечивает исключительную водонепроницаемость часов. Подвижный рычаг устройства защиты заводной головки расположен на прикрепленном к корпусу мосту с выгравированной надписью REG. T.M. (зарегистрированная торговая марка). На конце рычага находится небольшая вращающаяся деталь в форме подушечки, которая предотвращает износ рычага при постоянном контакте с заводной головкой и обеспечивает оптимальное осевое давление между этими двумя деталями.

Стекло изготовлено из сапфира (корунда), уступающего по твердости лишь алмазу. Это стекло со специальным антибликовым покрытием не имеет изъянов, полностью прозрачно, и его практически невозможно поцарапать.

Кнопка запуска и остановки функций с гравировкой «S» находится в положении «10 часов», кнопка сброса и обратного хода с гравировкой «R/F»

в положении «8 часов», кнопка функции обратного отсчета Regatta в положении «4 часа».

Через завинчивающуюся заднюю крышку с сапфировым стеклом можно любоваться механизмом и его отделкой, высоким искусством выполнения мостов и платины. На корпусе выгравированы его идентификационный номер, порядковый номер часов в годовой серии, название материала и максимально допустимая глубина погружения.

Водонепроницаемость Ваших часов, указанная на задней крышке при помощи символа , гарантирована при давлении до 10 бар, что соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на глубине 100 м в нормальных условиях. Таким образом, часы водонепроницаемы при погружении на глубину примерно до 100 метров.

Циферблат

Циферблат черного цвета имеет характерную двухслойную конструкцию и состоит из двух наложенных друг на друга дисков. На верхнем диске вырезаны цифры и часовые метки, а нижний покрыт люминесцентным материалом.

Для того чтобы обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал Swiss Super-LumiNova® степени A. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35% по сравнению с обычным покрытием Super-LumiNova®.

Малая секундная стрелка в положении «9 часов», счетчик часов хронографа в положении «3 часа». Центральные стрелки хронографа: секундная стрелка синего цвета, «прыгающая» минутная стрелка оранжевого цвета.

Ремешок

Гипоаллергенный ремешок выполнен из черного каучука и оснащен фирменной пряжкой Panerai трапециевидной формы из матового титана.

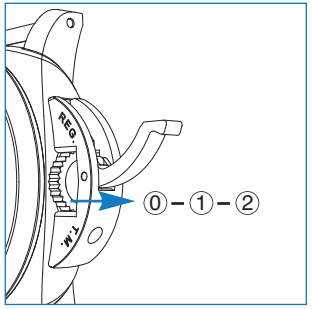
Механизм

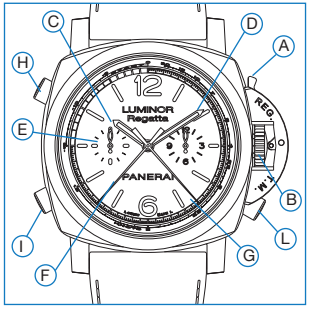
Автоматический, калибр Panerai P.9100/R, производство компании Panerai, 13 линий (31 мм), толщина 9,55 мм, 37 камней, баланс из сплава Glucydur®, 28800 полуколебаний/час (соответствует 4 Гц). Противоударное устройство Incabloc®. Запас хода 3 дня, два заводных барабана, устройство перевода секундной стрелки на ноль. Колонное колесо. 328 детали.

К Вашим часам Panerai прилагается брошюра с сертификатом.
Мы тестируем не только часовой механизм, но и полностью собранные часы. Panerai постоянно работает над дальнейшим совершенствованием каждой детали часов. Компания гарантирует, что все компоненты часов соответствуют высочайшим стандартам часового производства.

Officine Panerai не является владельцем марок Glucydur®, Incabloc® и Super-LumiNova®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO





Завод часов

Ваши часы оснащены автоматическим часовым механизмом с 3-дневным запасом хода. После длительной остановки рекомендуется завести часы несколькими поворотами заводной головки **(B)** по часовой стрелке в исходном положении после поднятия рычажка защитного устройства **(A)**.

Установка времени

1. Откройте рычаг защитного устройства **(A)** и вытяните заводную головку **(B)** в **положение 2** (два щелчка).
2. Установите правильное время.
3. Верните заводную головку **(B)** в исходное положение **(0)** и закройте рычаг **(A)** защитного устройства заводной головки.

Для быстрого изменения показываемого времени вытяните заводную

головку **(B)** в **положение 1** (один щелчок). В этом положении часовая стрелка **(C)** перемещается вперед или назад с шагом в один час, а минутная стрелка остается неподвижной **(D)**.

Устройство сброса показаний секундной стрелки на ноль

Маленький циферблат с секундной стрелкой **(E)** находится в положении «9 часов». В момент установки заводной головки **(B)** в **положение 2** (два щелчка) маленькая секундная стрелка устанавливается в нулевое положение. Устройство сброса показаний секундной стрелки является очень точным инструментом синхронизации часов с сигналом точного времени.

Примечание: В момент включения функции сброса показаний секундной стрелки происходит возврат стрелки в нулевое положение и остановка баланса. Если непреднамеренно вытянуть заводную головку в **положение 2**, точное время на часах придется устанавливать заново.

Функции хронографа

В дополнение к традиционным функциям хронографа (измерение времени в минутах и секундах при перемещении объекта из одной точки в другую) Ваши часы имеют функцию flyback. Данная функция, изначально разработанная для военного применения, предназначена для измерения непрерывно следующих друг за другом промежутков времени без остановки хронографа. Специальное устройство позволяет одним нажатием на кнопку вернуть стрелки хронографа к нулевой отметке и мгновенно снова привести их в действие.

Запас хода часового механизма P.9100/R равен 72 часам при неработающем хронографе. В течение последнего дня запаса хода функционирование хронографа не гарантируется.

Кнопка функций пуск/остановка хронографа **(H)**

При однократном нажатии на кнопку начинается отсчет времени с помощью синей секундной стрелки хронографа **(G)**, а через 60 секунд – также с помощью минутной стрелки **(F)**. При повторном нажатии на ту же самую кнопку **(H)** все стрелки хронографа останавливаются.

Кнопка функций обнуления показаний и flyback хронографа **(I)**

При сильном нажатии на кнопку после остановки хронографа его минутная **(F)** и синяя секундная **(G)** стрелки мгновенно возвращаются к нулевой отметке.

При сильном нажатии на кнопку flyback после однократного нажатия на кнопку пуска/остановки хронографа **(H)** стрелки хронографа мгновенно возвращаются к нулевой отметке, а хронограф незамедлительно начинает новый цикл измерений, что позволяет производить последовательные измерения без необходимости предварительной остановки хронографа.

Центральная минутная стрелка хронографа **(F)**

Минутная стрелка хронографа находится в центре циферблата, под центральной секундной стрелкой **(G)**. Она показывает время в минутах, истекшее с момента пуска хронографа.

Центральная секундная стрелка хронографа **(G)**

Синяя секундная стрелка находится в центре циферблата. Она показывает время в секундах, истекшее с момента пуска хронографа.

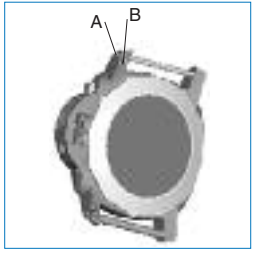
Функция обратного отсчета Regatta **(L)**

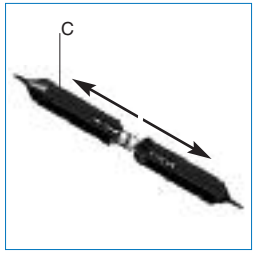
Функция обратного отсчета Regatta была специально разработана для применения во время парусных регат.

Время обратного отсчета отображается при помощи двух центральных стрелок, управление которыми осуществляется кнопкой в положении «4 часа». При каждом нажатии кнопки оранжевая минутная стрелка перемещается в обратном направлении на одну минуту до установки необходимой продолжительности обратного отсчета. Нажатие на кнопку в положении «10 часов» приводит в действие хронограф. Стрелки начинают движение, указывая минуты и секунды, остающиеся до старта регаты. По завершении обратного отсчета и до остановки хронографа стрелки продолжают измерять время, прошедшее после старта регаты.

Замена ремешка

Ваши часы снабжены специальным устройством для замены ремешка или браслета. Ось **(a)**, видимая со стороны каждого крепления для ремешка, может быть освобождена одновременным нажатием на кнопку **(b)**, расположенную на внутренней стороне крепления и на самой оси. Специальный инструмент **(c)**, прилагаемый в комплекте, позволяет провести эту операцию с легкостью и оптимальной точностью. Перед заменой разъедините обе части инструмента. После введения оси, завершите установку с помощью нажатия на кнопку **(b)**.





Замена пряжки

Отвертка, прилагаемая к Вашим часам, позволяет легко заменить пряжку.

Во избежание любых проблем, связанных с заменой пряжки рекомендуем обращаться в авторизованный сервисный центр или к официальному дистрибьютору Panerai.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо проводить их регулярное техническое обслуживание.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался.
При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок.
Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

Часовой механизм

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авто-ризованном сервисном центре Panerai.
Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма.
Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

Чистка корпуса часов

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем

чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно полировать мягкой сухой тканью.

Ремешок

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.
Для замены ремешка и застежки рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дистрибьютору Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка.
Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь в своей деятельности принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

Внимание!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

Подарочный футляр включает:

- Руководство по эксплуатации
- Сертификаты
- Сменный ремешок
- Инструмент для замены ремешка
- Стальную отвертку

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- Полное обслуживание
- Профилактическое обслуживание
  - с полировкой (в зависимости от модели)
  - без полировки
- Проверка и регулировка хода часов
- Дополнительные операции

Полное обслуживание

- Диагностика механизма
  - *Проверка внешнего вида и чистоты*
  - *Проверка погрешности хода*
  - *Проверка функций*
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости – замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

Профилактическое обслуживание

- Диагностика механизма
  - *Проверка внешнего вида и чистоты*
  - *Проверка погрешности хода*
  - *Проверка функций*
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

Полировка (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

Проверка и регулировка хода

- Размагничивание
- Регулировка точности хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

Дополнительные операции

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.

1900年代初于佛罗伦萨的沛纳海专卖店。

历史

自1860年起，Guido Panerai & Figlio公司就致力于生产精密仪器，从而成为意大利皇家海军的指定供货商。Panerai（沛纳海）也因此与航海结下不解之缘，致力为海事探索、时间测量领域与质量及安全的标准研发高质可靠的精密仪器，以满足军事装备的基本要求。

1938年，沛纳海推出首款Radiomir腕表。它作为意大利海军的标准配备，贯穿了意大利海军的光辉历程。沛纳海之后推出的Luminor表款由于功能精准，设计新颖，并且限量发行小数，因而迅速成为军事用表神话。Luminor表款与最初发行的Radiomir表款一起，成为表迷与行家争相搜购的罕见珍品。自1993年起，沛纳海在国际市场上不断推出新款的Luminor与Radiomir的新款，凭借Luminor和Radiomir表款迅速晋升为高级运动腕表领域中无可争议的领导品牌。

沛纳海充份利用自家表厂的资源优势，采用最尖端的科技，生产出性能可靠卓越的腕表。这些腕表一如既往地遵照最严格的传统制造规范，通过了极端恶劣的条件下的性能测试。

您可在我们精心筛选的国际钟表经销商和沛纳海专卖店中购买到沛纳海腕表。相关地址可在我们的网站www.panerai.com上查阅。

沛纳海LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO 腕表

Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio 3日动力储存飞返计时钛金属腕表藉由沛纳海与古典帆船世界的联系应运而生。这款计时腕表搭载自动上链机芯，并具备三日动力储存，此外还配备帆船赛倒计时功能，这项功能是特别针对帆船比赛开始的那一刻而创制的。帆船赛倒计时功能的用法相当简单，印证了全新P.9100/R自动上链计时机芯所实现的非凡技术创新，此机芯完全由设于诺沙泰尔的表厂自主研发制作而成。

在表底盖上，宽阔的蓝宝石水晶玻璃窗口展现内部机芯，其摆陀可双向摆动，不断旋紧两个发条盒中的发条。透过这个透明表底盖还可以欣赏到这款精密计时机芯的其他细节，例如导柱轮和每小时振动28,800次的可变惯量平衡摆轮。

计时指针均置于主表盘中央，并通过不同的、易于分辨的颜色加以区分，而橙色时针则在3点钟方位上的小表盘中旋转，与之对应的是9点钟方位上的小秒盘。表盘外缘不但印有用于比赛开始倒计时的15分钟刻度，最后五分钟以橙色加以突显，而且还配备以海里为单位的测速刻度，以便测量帆船在特定距离内的航速。

表壳

沛纳海Luminor 1950 Regatta 3 Days Chrono Flyback Titanio 3日动力储存飞返计时钛金属腕表采用47毫米表壳，以磨砂钛金属制成。

沛纳海所使用的钛金属轻盈、坚固且防过敏：钛金属特有的杰出物理、机械及耐腐蚀特性使之成为高级腕表选用的最珍贵的材质之一，也是应用于军事、航天航空工业的特种材质。

它不但用途广泛，还具有最佳的强度、耐腐蚀性、焊接性及可塑性。

在制造这款表壳时，沛纳海采用了包含众多复杂操作的技术，以确保其特殊美感和最佳抗震性。为了最优化腕表的长期可靠性，上链表冠中还集成了一种带有螺纹圆环的特殊元素，其作用是控制表冠防护装置的闭合力度。这一装置可保护上链表冠不受震荡及意外损坏，以确保表壳的防水性。在固定于表壳的夹板上套着一个活动控制杆，上面镌刻“REG.”和“T.M.”（注册商标）字样。控制杆的末端是一个旋转式枕形小部件，可以避免控制杆末端与表冠接触而造成磨损，并最有效地设定两者之间的轴压。

合成蓝宝石水晶表镜，采用极其坚硬的刚玉（硬度仅次于钻石）制成。不含杂质、清澈透明，经过防划和抗反光处理。

镌有“S”字样的开始和停止计时功能磨砂按钮设于10点钟方位，镌有“R/F”字样的归零和飞返计时功能磨砂按钮设于8点钟方位，顶部橙色帆船比赛倒计时磨砂按钮设于4点钟方位。

旋入式表背带蓝宝石水晶窗口，可透视机芯构造以及桥板和夹板上的高级钟表装饰。表背上面刻有表壳编号、腕表连续号和年产量、材质以及腕表可承受的最高潜水深度。

表底盖上的▷◁符号，表示腕表可确保提供10巴的防水性能。这相当于正常条件下，1平方厘米的水柱在100米深度施加的液压。因此，您腕表的防水深度大约为100米。

表盘

黑色表盘为典型的沛纳海“三明治”造型，由双层圆盘重叠组成，上层带有穿孔数字刻度和小时刻度，下层覆以夜光材质。

为确保最高水平的发光性能以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士超级夜光®（Super-LumiNova®）材质。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产，相比标准超级夜光®（Super-LumiNova®）材质，可增加大约35%的夜光可读时间。

小秒盘设于9点钟方位，小时计时盘设于3点钟方位。中置计时指针：连续运转蓝色秒针，橙色跳动分针。

表带

表带具有高抗敏性，以黑色橡胶制成。表带搭配刻有沛纳海标志的磨砂钛金属梯形表扣。

机芯

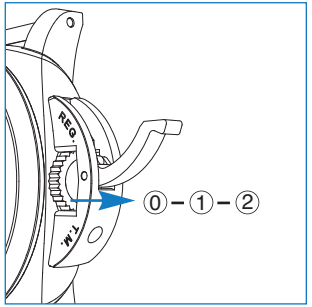
沛纳海P.9100/R自动上链机械机芯，完全由沛纳海研制，13¾法分（31毫米），厚9.55毫米，37石，Glucydur®平衡摆轮，每小时振动28,800次（相当于4赫兹）。Incabloc®防震装置。3天动力储存，2个发条盒，秒针归零装置。导柱轮。328个零件。

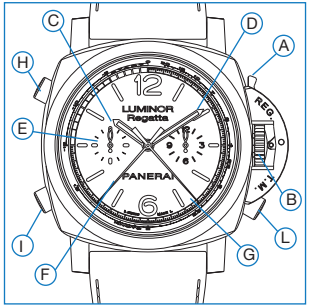
沛纳海腕表随附有认证书。

不仅沛纳海腕表的机芯经过测试，整只腕表及其所有组件亦经过检测。沛纳海坚持对腕表的每个零件进行持续改进，确保每一个组件均达到制表业最严苛的质量标准。

沛纳海并非Glucydur®，Incabloc®和Super-LumiNova®的商标所有人。

使用说明
沛纳海 PANERAI LUMINOR 1950 REGATTA 3 DAYS CHRONO FLYBACK TITANIO腕表





腕表上链

您的腕表配有自动上链机械机芯，3日动力储存。如果腕表停了很长时间，推荐打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**）之后，将上链表冠（**B**）保持在初始位置，并顺时针旋转几圈。

设定时间

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），将上链表冠（**B**）拔出到第二扣（**位置2**）。
2. 设定正确时间。
3. 将上链表冠（**B**）推回到位置（**0**），然后将控制杆推回到表冠防护装置中（**A**）。

欲快速更改时间，将上链表冠（**B**）拔出到第一扣（**位置1**）。在这个位置，时针（**C**）可以向前向后两个方向以一小时为一格旋转，而分针保持原位（**D**）。

秒针归零装置

连续小秒盘（**E**）位于9点钟位置。只要将上链表冠（**B**）拔出到第二扣（**位置2**），小秒针就会立即归零。秒针归零装置是一种极为精确的方法，可确保腕表与参照时间绝对同步。

请注意：一旦启动秒针归零装置，秒针就会归零，平衡摆就会停止。如果不小心将上链表冠拔出到**位置2**，也会使秒针归零。如果发生这种情况，则需要重新设置时间。

计时功能

腕表配备传统计时功能，它以分钟和秒钟为单位记录物体从一点移动到另外一点所需要的时间。此外，您的腕表还配备飞返功能。这项功能原本是针对军事用途而创制，在启动计时功能后即可对一系列连续的时间段进行测量。只需按一次按钮，一个特殊装置即可将计时盘归零，并立即重新开始计时。

在不启动计时装置的情况下，P.9100/R 机芯具备72小时动力储存。在动力储存剩下最后一天时，不能保证计时功能正常运作。

计时功能启动 / 停止按钮（H）

按压一次开始计时，蓝色计时秒针（**G**）指示经过的时间，60秒钟后由分针（**F**）加以指示。再次按压相同的按钮（**H**），所有计时指针均停止运转。

计时功能归零及飞返按钮（I）

计时功能停止后用力按压此按钮，则计时分针（**F**）和蓝色计时秒针（**G**）立即回归零的位置。

按压启动按钮（**H**）一次后用力按压此按钮，则飞返按钮将计时指针归零并立即重新开始计时，因此无需先停止计时功能就可以进行连续测量。

中央计时分针（F）

它设于腕表中央，在中央秒针（**G**）下方。计时分针测量计时功能启动后所经过的分钟数。

中央计时秒针（G）

持续运转的蓝色秒针设于腕表中央。它测量计时功能启动后所经过的秒钟数。

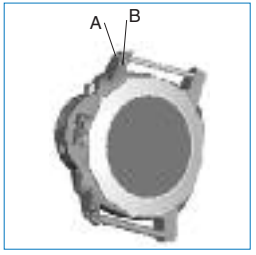
帆船比赛倒计时功能（L）

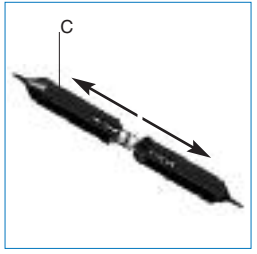
帆船比赛倒计时功能是特别针对帆船竞赛活动而设计。

倒计时长度由两根中置指针进行测量，它们由4点钟方位的一颗按钮加以控制。每按一次此按钮，橙色指针即往后拨一分钟，直至到达所需的位置。按压10点钟方位的指针启动计时功能。指针开始运转，从而指示离帆船赛开始所剩余的分钟和秒钟。倒计时结束后，指针继续运转测量时间，并显示自比赛开始后至计时功能停止时所经过的时间。

更换表带

您的腕表使用了一种特殊的表带更换工具。同时按压位于每一个表带配件侧面的**表带针（a）**以及位于表带配件及表带针上的按钮**（b）**，就可取下表带针。工具盒中的特殊工具**（c）**可以让这一操作更加简单精确。在更换表带之前，将工具的两部分打开。插入表带针，按压按钮**（b）**，即可完成表带更换。





更换表扣

您的腕表配备了螺丝起子，更换表扣更为轻松。
建议由沛纳海授权经销商或沛纳海服务中心更换表扣，以避免因自行更换而造成不当的处置。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。
若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。
机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。所有沛纳海腕表均可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。
欲更换表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。
沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

注意：

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

腕表礼盒含有：

- 使用说明书
- 维修保证小册子
- 一条备用表带
- 更换表带的工具
- 精钢螺丝起子

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务
- 基本服务
  - 含抛光（依据表款而定）
  - 不含抛光
- 检查并调校腕表走时
- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
  - *检查美观度和清洁度*
  - *检查平均速率*
  - *检查功能*
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
  （测试时间取决于腕表的动力储存天数）

基本服务

- 机芯诊断
  - *检查美观度和清洁度*
  - *检查平均速率*
  - *检查功能*
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
  （测试时间取决于腕表的动力储存天数）

抛光（依据要求）

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链
  （依据表款而定）

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的频率
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作（如：关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等），请直接与沛纳海售后服务中心联系，提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及／或各项目下内容的权利，不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO
PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

ABU DHABI
Etihad Towers - PO BOX 27156, Dubai
Abu Dhabi, UAE
Landline +9712 68 18 660
Fax +9712 68 18 770
etihad.boutique@panerai.com

BAL HARBOUR
9700 Collins Avenue, Suite 225
Bal Harbour, FL 33154
Tel. +1 786 735 6446
Fax +1 305-864-0601
concierge.usa@panerai.com

BANGKOK
Panerai Boutique Siam Paragon Bangkok
Siam Paragon Shopping Center
Unit M 25, Main Level
991 Rama 1 Road
Patumwan, Patumwan
Bangkok 10330
Tel. +66 2 610 9290
Fax +66 2 610 9424
siam-paragon.bkk@panerai.com

BEIJING
Unit 105, 1/F YinTai Business Center, No.2
JianWai Avenue, ChaoYang District
100006 Beijing - China
Tel. +4001 203173
Fax +86 10 8517 1262
concierge.cn@panerai.com

BEIRUT
Beirut Souks,Weygand St.
P.O. Box 70017 ANTELIAS-LEBANON
Tel. +961 1 999939 - +961 1 999945
paneraiboutiquebeirut@dm.net.lb

BEVERLY HILLS
9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210
Tel. +1 310 228 1515
Fax +1 310 228 1520
concierge.usa@panerai.com

BOCA RATON
318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432
Tel. +1 561-361-6526
Fax +1 561-361-6494
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES
Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
Fax +5411 4802 0171
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

DALLAS
North Park Center
8687 North Central Expressway
Dallas, TX 75225
Tel. +1 214 206 9860
Fax +1 214-234-0838
concierge.usa@panerai.com

DUBAI
AHMED SEDDIQI & SONS
P.O. Box 2123, Dubai Mall
United Arab Emirates
Tel. +971 4 3398444
Fax +971 4 3398445
paneraiboutique@seddiqi.com

DOHA
P.O. Box 75, Villaggio Mall
Doha - Qatar
Tel. +974 451 98 66
Fax +974 4413 4087
Panerai.Villaggio_Luxury@alibinali.com

FIRENZE
BOTTEGA D'ARTE E ARCHIVIO STORICO
Piazza S. Giovanni, 16R (Palazzo Arcivescovile)
50129 Florence -Italy
Tel. +39 055 9040013
Fax +39 055 218648
concierge.europe@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL
Borgo Pinti, 99
50121 Florence, Italy
Tel. +39 055 9040012
Fax +39 055 2639621
concierge.europe@panerai.com

GENEVA
Rue du Rhône 19
1204 Genève
Tel. +4122 818 66 44
Fax +4122 818 66 49
geneva@panerai.com

HONG KONG
Landmark Prince's, shop G-30
10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2522 9131
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG
Shop 1003B, IFC Mall, Central, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2668 5850
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG
2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2992 0176
concierge.hk@panerai.com

JEDDAH
Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Tahliyah St.) P.O. Box 40409 Jeddah
21499, KSA
Tel. +966 2 284 0529
Fax +966 2 284 1725
panerai.jsj@platinumsands.com

KHOBAR
Prince Turki Street, Corniche Al Khobar
Al Gosaibi village, PO Box: 4691 Al Khobar
Tel. +966 3 881566
Fax +966 3 8895677
panerai.alkhobar@yahoo.com

KUWAIT
Kuwait City – Sharq
Al Hamra Luxury Center
crossroads of Jaber Al Mubarak Street and Abdulaziz AL Sager
Tel. +965 22270218
paneraikuwait@moradbehbehani.com

LA JOLLA
1137 Prospect Street
La Jolla, CA 92037
Tel. +1 855-459-1950
Fax +1 858-459-1958
lajolla@panerai.com

LISBON
Av. da Liberdade, 69 B
1250 - 140 Lisboa
Tel. +351 91 651 24 24
lisbon@panerai.com

MACAU
Level 1, The Shoppers at Four Seasons
Estrada da Baia de N, s/n Cotai Strip Taipa,
Macao SAR, China
Tel. +853 8791 8305
Fax +853 2828 2899
fourseason.macau@panerai.com

MACAU
Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macau
Tel. +852 2829 2711
Fax +853 2875 0802
concierge.hk@panerai.com

MACAU
Macao Galaxy Shop G042B,
Galaxy Macao™ Resort,
Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança
Cotai, Macao
Tel. + (852) 2829 2711
Fax + (853) 2857 6009
concierge.hk@panerai.com

MADRID
C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
Fax +34 91 576 40 10
boutique@opmadrid.com

MADRID
Raimundo Fernández Villaverde,
77/79 - 28003 Madrid
Tel. +34 91 414 84 33
Fax +34 91 770 59 14
concierge.europe@panerai.com

MANILA
Space 1-072, Greenbelt 5,
Phase 2, Ayala Center
Makati City, Manila
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

MILANO
Via Montenapoleone, 1 20121 Milano
Tel. +39 02 36 00 00 08
Fax +39 02 76 28 13 39
concierge.europe@panerai.com

MONACO
Maximilianstrasse 31 - 80539 München
Tel. +49 89 20 30 30 96
Fax +49 89 23 23 73 53 / 3
concierge.europe@panerai.com

MOSCOW
10, Nikolskaya street
Shopping Center “Tretyakov Plaza”
109012 Moscow - Russian Federation
Tel. +7 495-721 91 18
Fax +7 495-721 91 17
boutique.panerai.moscow@da-vinci.ru

MUMBAI
Ground floor unit #12, Heritage wing,
Taj Mahal hotel, Mumbai
Tel. +91 22 22885052-53
Fax +91 22 22885054

MUSCAT
Royal Opera Galleria - Muscat
Tel. +968 2200 9993
Fax +968 2456 3432
panerai@alqurumjewellery.com

NAGOYA
3-6-29, Nishiki, Naka-ku,
Nagoya-shi, Aichi, Japan
Tel. +81 052 951 8111
Fax +81 052 951 8112
nagoya@panerai.com

NANJING
Shop F116,Level 1,Deji Plaza,18 Zhongshan Road
Xuan Wu District,Nanjing,China
Tel. +8625 8677 7112
Fax +8625 8677 7132
panerainj@europe.com.hk

NAPLES
Waterside Shops - 5375 Tamiami Trail North
Naples, FL 34108
Tel. +1 239 598 2221
Fax +1 239 598 2220
naples@panerai.com

NEW YORK
545 Madison Avenue,
NY 10022, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
Fax +1 212 421 3716
concierge.usa@panerai.com

PALM BEACH
150 Worth Ave, Suite 115 B
Palm Beach, FL 33480
Tel. +1 561-833-8955
Fax +1 561-833-8957
palmbeach@panerai.com

PARIS
3/5 rue de la Paix
75002 Paris- France
Tel. +33 01 70 75 30 01
Fax +33 01 55 04 19 37
concierge.europe@panerai.com

PORTOFINO
Via Roma, 13
16034 Portofino (GE) - Italy
Tel. +39 0185 1700000
Fax +39 0185 267601
concierge.europe@panerai.com

RIYADH
Mohamed Bin Abdul Aziz Street (Al Tahlia)
C Center Building - P.O. Box 8201
Riyadh 11482 KSA
Tel. +966 1 4626558
Fax +966 1 4655688
panerai.ccr@platinumsands.com

SAN PAOLO
JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,
2.041, Suite 129
04543-011 - Vila Olimpia, São Paulo
Tel. +55 11 3152 6620
saopaulojk@panerai.com

SHANGHAI
Unit B102, Plaza 66, No.1266, Nanjing Xi Road
Shanghai - China 200040 - China
Tel. +8621 6288 0100
Fax +8621 6288 0105
plaza.shanghai@panerai.com

SHANGHAI
L1-16, Shanghai IFC, 8 Century Avenue, Lujiazui,
Pudong, Shanghai
Tel. +4001 203173
Fax +86 21 5012 1681
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI
No.1041 West Nanjing Road, Jingan District,
Shanghai
Tel. +4001 203173
Fax +86 21 2279 6121
concierge.cn@panerai.com

SHENYANG
F101-2 & F201-2, Forum 66, No.1 Qing Nian Da Jie
Shenhe District, Shenyang 110014, China
Tel. +4001 203173
Fax +8624 3105 8031
concierge.cn@panerai.com

SINGAPORE
ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
Singapore 238801
Tel. +18004 298361
Fax +65 6636 9310
concierge.sg@panerai.com

TAICHUNG
Far Eastern/1F, No. 105, Sec. 2
Taichung Port Road, Taichung, Taiwan 40756
Tel. +866 4 2259 9226
Fax +886 4 2259 9225
fet.taichung@panerai.com

TAIPEI
Breeze Center / 1F, No. 39, Sec. 1,
Fuxing S. Road, Taipei, Taiwan 10556
Tel. +0800201868
Fax +886 2 8772 8667
concierge.tw@panerai.com

TAIPEI
1/F Taipei 101 Mall,
No. 45, Shi Fu Road, Taipei, Xin Yi District, 110
Tel. +886 2 8101 7998
Fax +886 2 8101 7997
101.taipei@panerai.com

TOKYO
7-6-19, Ginza, Chou-Ku
Tokyo 104-0061 - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
Fax +81 3 5568 7112
ginza@panerai.com

VENEZIA
Piazza San Marco, 47 - 30124 Venezia
Tel. +39 (0)41 5200899
Fax +39 (0)41 2777182
venicesanmarco@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO
PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

ARGENTINA
VLG Americas SA
Av. Quintana 529 7th floor
C1129ABB - Bs. As.
Tel. (54 11) 4804-9937
Fax (54 11) 4805-4584

AUSTRALIA
Suite 1, Level 9
420 George Street,
Sydney NSW 2000
Tel. +612 8215 5520
Fax +612 8215 5580

AUSTRIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BRAZIL
RLG do Brasil LTDA
Rua Haddock Lobo 1553
01414-003 Sao Paulo, SP
Brasil
Tel. +55 (11) 3065-7855
Fax +55 (11) 3083-0102

BULGARIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

CANADA
R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARIBBEAN
RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
Miami, FL 33172
Tel. +1 786 363 0533
Fax +1 786 845 7180

CHINA
RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY LIMITED
Unit 510, Building D, Parkview Green,
No. 9 Dongdaqiao Road,
Chaoyang District,
Beijing 100020
Tel. +86 10 - 6560 2888
Fax +86 10 - 6560 2800

CYPRUS
Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano – ITALY

CZECH REPUBLIC
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

DENMARK
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGYPT
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

FINLAND
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

FRANCE
CIS
ZI Les Mardelles
31-53, Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay-sous-Bois
Tel. +33 1 58 03 50 07
Fax +33 1 58 03 50 54

GERMANY
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 40
Fax +49 89 55 98 42 74

GREECE
Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

GUAM
Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

Panerai Authorized Service Centre
1F, 2 Canton Road
Tsim Sha Tsui
Tel. +852 2314 5000
Fax +852 2314 5050
customerservice.hk@panerai.com

HUNGARY
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München – GERMANY

INDIA
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA
Panerai Authorized Service Centre
Menara Sudirman, Level 12A, Jl. Jend. Sudirman
Kav. 60
12190 Jakarta
Tel +62 21 522 8182
Fax +62 21 520 4882

IRAN
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAEL
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ITALY
Richemont Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 26
20159 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

JAPAN
RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

JORDAN
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA
3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 3440 5500
Fax +82 2 518 4626

KUWAIT
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LATVIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LEBANON
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LITHUANIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LUXEMBURG
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALAYSIA
Richemont Luxury (Malaysia) Sdn Bhd
Level 31, Menara Standard Chartered
No. 30 Jalan Sultan Ismail
50250 Kuala Lumpur, Malaysia
Te.l +603 2782 1800
Fax +603 2782 1860

MEXICO
RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MOROCCO
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

THE NETHERLANDS
R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

NEW ZEALAND
RD 3
Pyes Pa
Tauranga 3173
New Zealand
Tel. +64 7 543 2245
Fax +64 7 543 4554
Email info@timepiecemaker.com

NORWAY
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

OMAN
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PHILIPPINES
Panerai Authorized Service Center
Space 1-072, Greenbelt 5, Phase 2, Ayala Center
Manila
Makati City, Manila
Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

POLAND
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

PORTUGAL
Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ROMANIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

RUSSIA
R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
103031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SAUDI ARABIA
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

SINGAPORE
RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SOUTH AFRICA
VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600
Fax + 27 (0) 11 317 2601

SPAIN
RICHEMONT IBERIA S.L.
Paseo de la Castellana 141, Pl. 10
28046 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 448 10 36

SWEDEN
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SWITZERLAND
RICHEMONT SUISSE SA
Route de Chandolan 8
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAIWAN
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

THAILAND
Panerai Authorized Service Centre
9/F Maneeya Centre, 518/5 Ploenchit Road,
Lumpini Patumwan
10330 Bangkok
Tel. +66 2254 8371
Fax +66 2254 8370
sav@pendulum.co.th

TURKEY
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

UNITED ARAB EMIRATES
RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269

DUBAI
Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

UNITED KINGDOM
RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

U.S.A.
RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391

OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

PAA02766

Printed in Italy by Arti Grafiche Turati - 11.13

PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA
PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERA
ERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PANERAI PA